

# Table of Contents

<b>Mục lục</b> .....	3
<b>Phần 1: Giới thiệu và Ảnh hưởng của Thánh Phaolô đối với Kitô giáo (00:00:06 - 00:03:04)</b> .....	3
00:00:06 - Chào mừng đến với Cuộc phiêu lưu Chiêm tinh học Nội môn 79 .....	3
00:00:29 - Ảnh hưởng của Thánh Phaolô đối với Kitô giáo .....	3
00:01:19 - Đối chiếu năng lượng Hải Vương Tinh và Hỏa Tinh .....	3
00:01:48 - Chuyển hoá từ Cung sáu Hỏa Tinh sang Cung sáu Hải Vương Tinh .....	3
00:02:42 - Hỏa Tinh như khách quan và Hải Vương Tinh như chủ thể .....	4
<b>Phần 2: Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tám và Kết Nối Cự Giải-Hải Vương Tinh (00:03:05 - 00:13:59)</b> .....	4
00:03:14 - Khởi Đầu Cuộc Phiêu Lưu 79 và Đại Bí Nhiệm .....	4
00:03:52 - Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tám và Cung Bảy .....	5
00:05:45 - Các Cung Chòm Sao của Cự Giải và Khả Năng Biểu Lộ .....	5
00:06:26 - Giải Thoát vào Cõi Cảm Dục Càn Khôn .....	6
00:07:43 - Mối Liên Hệ với Nguyên Khí Trí Tuệ và Thái Dương Thiên Thần .....	6
00:11:02 - Làm Việc Thông Qua Huyền Giai Sáng Tạo Nhân Loại .....	7
00:13:00 - Phẩm Tính Cảm Dục và Sự Phản Chiếu Cõi Cảm Dục Vũ Trụ .....	8
<b>Phần 3: Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Năm và Sự Ra Đời của Huyền Giai Nhân Loại (00:14:00 - 00:19:06)</b> .....	8
00:14:00 - Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Năm Gần Như Giải Thoát .....	8
00:14:58 - Mối Quan Hệ với Sự Ra Đời của Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tư .....	9
00:16:37 - Sự Hiểu Biết Điểm Đạo Thứ Tư và Phân Cực Bồ Đề .....	9
00:17:15 - Mối Liên Hệ Giữa Cung Sáu và Cung Bảy .....	10
00:17:53 - Sự Sa Ngã của Thiên Thần trong Thời Nguyên Thủy .....	10
00:18:28 - Khao khát Hóa thân và Hạ giáng .....	10
<b>Phần 4: Các Mối quan hệ Huyền Giai và Ảnh hưởng Cung Sáu (00:19:07 - 00:30:01)</b> .....	11
00:19:07 - Sự Chính hợp Hải Vương Tinh-Kim Tinh-Hỏa Tinh .....	11
00:20:35 - Kết Nối Giữa Huyền Giai Cự Giải và Hồ Cáp .....	11
00:22:00 - Các Liên Kết Giữa Hỏa Tinh và Mặt Trăng .....	12
00:23:06 - Đức Hành Tinh Thượng Đế và Nguyên Lý Nổi Loạn .....	12
00:24:44 - Ham muốn Cao cả so với Ham muốn Thấp kém .....	13
00:25:25 - Khai mở Trung tâm Trái tim Hành tinh .....	13
00:27:00 - Ảnh Hưởng Cung Sáu Từ Ba Góc Độ .....	14
00:28:20 - Độ Tử Chỉ Hướng Một Điểm trong Nhân Mã .....	14
<b>Phần 5: Nhân Mã, Nguyệt Tinh Quân, và Phụng Sự Thế Gian (00:30:02 - 00:42:59)</b> .....	15
00:30:02 - Trục Giác Xua Tan của Thủy Tinh .....	15
00:30:24 - Nhân Mã và Việc Kiểm Soát Nguyệt Tinh Quân .....	15
00:31:16 - Quỹ Đạo Tiến Hoá Phúc Tạ .....	16
00:33:00 - Năm Huyền Giai Không Biểu Lộ và Bảy Huyền Giai Biểu Lộ .....	16
00:34:27 - Huyền Giai Thứ Mười Một và Tính Liên Kết Từ Lục .....	17
00:36:46 - Sức Mạnh Cung Sáu Trong Thời Đại Này .....	18
00:38:50 - Những Đặc Điểm Tốt Nhất và Tồi Tệ Nhất của Cung Sáu .....	19
00:40:26 - Sự Tận Tâm với Các Giá Trị Vật Chất và Tinh Thần .....	20
00:41:33 - Mối Quan Hệ Đặc Biệt Giữa Hồ Cáp và Bảo Bình .....	20
<b>Phần 6: Mặt Trăng như Hành Tinh Che Giấu và Ảnh Hưởng Thủy Tinh-Hải Vương Tinh (00:43:00 - 00:56:59)</b> .....	21
00:43:00 - Hỏa Tinh, Mặt Trăng, và Bản Chất Nhân Loại Thiêng Liêng .....	21
00:44:22 - Mặt Trăng như Chủ tinh Huyền giai của Bảo Bình .....	22
00:45:23 - Mặt Trăng Che giấu Ba Hành tinh .....	22
00:47:17 - Kết nối Thần Lửa, Hải Vương Tinh, và Cự Giải .....	23
00:48:06 - Intuition of Astrologer and Esoteric Student .....	23
00:49:00 - Three Planets and Mother Principle .....	24
00:52:14 - Tam giác của Tiềm năng Sáng tạo To lớn .....	25
00:54:54 - Các Hành Tinh Tổng Hợp và Trung Tâm Đầu .....	27

<b>Phần 7: Phát Triển Tâm Thức Nhóm và Phụng Sự Thế Giới (00:57:00 - 01:10:55)</b> .....	28
00:57:00 - Thủy Tinh và Hải Vương Tinh Phát Triển Tâm Thức Nhóm .....	28
00:58:00 - Năng Lượng Nguyên Tử và Nhận Thức của Bảo Bình .....	28
00:59:58 - Những Người Phụng Sự Thế Gian Phi Tập Trung .....	29
01:01:23 - Hấp Thụ Vào Nhóm Của Chân Sư .....	30
01:04:00 - Hải Vương Tinh là Đấng Điểm đạo .....	31
01:05:27 - Đức Christ như Hải Vương Tinh trong các Công thức Cổ đại .....	31
01:07:43 - Trinity in Manifestation .....	32
01:09:42 - Bí Nhiệm Vĩ Đại của Lần Điểm Đạo Thứ Hai .....	33
01:10:40 - Kiểm Soát Cõi Cảm Dục Lưu Động .....	34

# Mục lục

## Phần 1: Giới thiệu và Ảnh hưởng của Thánh Phaolô đối với Kitô giáo (00:00:06 - 00:03:04)

### 00:00:06 - Chào mừng đến với Cuộc phiêu lưu Chiêm tinh học Nội môn 79

Xin chào mọi người.

Hello, everybody.

### 00:00:29 - Ảnh hưởng của Thánh Phaolô đối với Kitô giáo

Đây là cuộc phiêu lưu chiêm tinh học nội môn thứ bảy mươi chín của chúng ta, và chúng ta đã kết thúc những khó khăn cuối cùng mà Kitô giáo đã trải qua do thành kiến của Thánh Phaolô, như Chân sư DK nói với chúng ta tại một thời điểm nào đó, đã cố gắng pha trộn cái mà y gọi là tôn giáo máu cổ xưa của người Do Thái với sự ban phát mới mà Đức Maitreya đang dâng tặng nhân loại. Và Thánh Phaolô cũng đã đưa vào một số đặc điểm Hy Lạp, do cách thức mà ông được huấn luyện. Không điều nào trong số này là ý định của người sáng lập ban đầu.

This is our seventy-ninth esoteric astrology adventure, and we have concluded our last difficulties that Christianity has experienced due to the bias of Saint Paul, which, as D.K. tells us at some point, tried to blend the ancient, as he calls it, blood religion of Jews with the new dispensation which the Lord Maitreya was offering humanity. And also Saint Paul brought in a number of Hellenistic features, given the way that he was trained. None of these were the intention of the original founder.

### 00:01:19 - Đối chiếu năng lượng Hải Vương Tinh và Hỏa Tinh

Chúng ta đang đối chiếu ở đây Hải Vương Tinh và Hỏa Tinh. Sắc thái của Thánh Phaolô phần lớn thuộc về Hỏa Tinh. Còn của Đức Maitreya, Đức Christ, Đấng Chưởng giáo Thế gian, thuộc về Hải Vương Tinh vì Ngài là, về nhiều mặt, Vishnu, Đấng Điểm đạo đầu tiên, Đấng Điểm đạo của lần điểm đạo thứ nhất và thứ hai.

We're contrasting here Neptune and Mars. The Saint Paul coloring was largely Martian. That of the Lord Maitreya, the Christ, the world teacher, was Neptunian because he is, in many respects, Vishnu, the first initiator, the initiator of the first and second initiations.

### 00:01:48 - Chuyển hoá từ Cung sáu Hỏa Tinh sang Cung sáu Hải Vương Tinh

Vậy điều cần thiết là chúng ta bước vào nền văn minh mới, sự biểu lộ của nền văn minh và văn hóa mới, bằng cách chuyển hoá năng lượng cung sáu của Hỏa Tinh thành năng lượng cung sáu của Hải Vương Tinh. Và đây là, theo một cách nào đó, sự chuyển động từ một tâm thức tương đối thô và duy vật dưới Hỏa Tinh, một hành tinh không linh thiêng, vào một tâm thức tinh tế, nhạy cảm, thông linh, và ở một mức độ nào đó siêu thế được cung cấp bởi các năng lượng của vận cụ tinh tế.

So what is required is that we enter the new civilization, the manifestation of the new civilization and culture, by transmuting the sixth ray energy of Mars into the sixth ray energy of Neptune. And this is, in a way, the movement from a relatively gross and materialistic consciousness under Mars, a non-sacred planet, into a subtle, sensitive, psychic, and to a certain extent otherworldly consciousness provided by the energies of the subtle vehicle.

### **00:02:42 - Hỏa Tinh như khách quan và Hải Vương Tinh như chủ thể**

Vậy Chân sư DK kết thúc với ý tưởng ở đây rằng Hỏa Tinh là khách quan và đầy máu, và chúng ta chắc chắn đã có đủ điều đó gần đây, và Hải Vương Tinh là chủ thể và đầy sự sống. Vậy đó là sự chuyển hoá phải xảy ra. Chúng ta đang ở trang 217 trong Chiêm Tinh Học Nội Môn.

So D.K. ends with the idea here that Mars is objective and full of blood, and we've certainly had enough of that recently, and Neptune is subjective and full of life. So that is the transmutation which must occur. We're here on page 217 in Esoteric Astrology.

## **Phần 2: Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tám và Kết Nối Cụ Giải-Hải Vương Tinh (00:03:05 - 00:13:59)**

### **00:03:14 - Khởi Đầu Cuộc Phiêu Lưu 79 và Đại Bí Nhiệm**

Được rồi, chúng ta tiếp tục từ phần đầu của cuộc phiêu lưu Chiêm Tinh Học Nội Môn số 79, và ở đây nói rằng,

Okay, we continue then in the beginning of Esoteric Astrology adventure number 79, and it says here,

Một bí nhiệm vĩ đại được che đậy và ẩn giấu trong mối quan hệ trên,

A great mystery is veiled and hidden in the above relationship,

đối với Cụ Giải, Huyền Giai Sáng Tạo thứ tám.

for Cancer, the eighth creative hierarchy.

## 00:03:52 - Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tám và Cung Bẩy

Eureka! Vậy, đây là hình ảnh của Huyền Giai Sáng Tạo thứ tám, cũng là Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm gần như đã biểu lộ, và rất thú vị là nó cho thấy rằng cung liên quan là cung bẩy. Tôi cho rằng điều này đang xảy ra trên cõi phụ thứ bẩy của cõi cảm dục càn khôn, và do đó có sự liên kết với cung bẩy. Nó không thực sự đưa ra chủ tinh huyền giai, nhưng chúng ta biết chủ tinh huyền giai của Cự Giải là Hải Vương Tinh, và khi chúng ta nghĩ về Cự Giải, tất nhiên có ảnh hưởng rất mạnh của cung bẩy và cung ba đi qua nó. Giờ đây điều này không phải là trường hợp cho tất cả các huyền giai giải thoát. Chẳng hạn, Bạch Dương không có cung bốn đi qua nó. Về mặt chòm sao, Kim Ngưu không có cung năm, và Song Tử không có cung sáu, mặc dù khi chúng ta nhìn vào các hành tinh chúng ta có thể có các cung khác nhau đi qua. Nhưng Cự Giải, về mặt chòm sao, thực sự có cung bẩy liên kết với nó, và theo cách nào đó, yếu tố ham muốn ở đây chịu trách nhiệm cho sự biểu lộ của tất cả sự sống trên cõi vật lý càn khôn. Thú vị thay, mặc dù huyền giai này được định sẵn cho cõi phụ thứ bẩy của cõi cảm dục càn khôn, nhưng nó chưa được đặt ở đó. Nó vẫn đang được đặt trên cõi vật lý càn khôn. Vậy nên có một yếu tố ham muốn mạnh mẽ liên quan, và cũng có khả năng biểu lộ.

Eureka! So, here is a picture of the eighth creative hierarchy, also the fifth almost-manifested creative hierarchy, and very interestingly, it does show that the ray involved is the seventh ray. I suppose this is occurring on the seventh subplane of the cosmic astral plane, and hence its association with the seventh ray. It does not really give the hierarchical ruler, but we know the hierarchical ruler of Cancer is Neptune, and when we think of Cancer, of course, there is a very strong seventh ray and third ray influence coming through it. Now this is not the case for all of the liberated hierarchies. For instance, Aries has no fourth ray coming through it. Constellationally, Taurus no fifth, and Gemini no sixth, though when we look at planets we may get different rays coming through. But Cancer, constellationally, does have the seventh ray associated with it, and in a way, the desire element here is responsible for the manifestation of all life upon the cosmic physical plane. Interestingly, although this hierarchy is destined for the seventh subplane of the cosmic astral plane, it is not yet located there. It is still located on the cosmic physical plane. So there is a strong element of desire involved, and also of manifestational capacity.

## 00:05:45 - Các Cung Chòm Sao của Cự Giải và Khả Năng Biểu Lộ

Một thần bí vĩ đại đang được che giấu và ẩn chứa trong mối quan hệ trên,

A great mystery is veiled and hidden in the above relationship,

Tôi cho rằng, của Hỏa Tinh và Hải Vương Tinh,

I suppose, of Mars and Neptune,

vì Cự Giải-Hải Vương Tinh thể hiện cung bẩy, cai quản và kiểm soát Huyền Giai Sáng Tạo thứ tám.

for Cancer-Neptune is expressive of the seventh ray, which rules and controls the eighth Creative Hierarchy.

đếm từ dưới lên trên trong trường hợp này.

counting from below to above in this case.

## 00:06:26 - Giải Thoát vào Cõi Cảm Dục Càn Khôn

Đây là một trong năm Huyền Giai có tên không được chúng ta biết đến và huyền giai đặc biệt này đang đứng trên bờ vực giải thoát.

This is one of the five Hierarchies whose names are unknown to us and this particular one stands upon the verge of liberation.

Trong trường hợp này, giải thoát có nghĩa là được thả ra vào cõi cảm dục càn khôn nơi phẩm tính của tình yêu thương thuần khiết được tìm thấy, ít nhất là theo như chúng ta hiểu, nhưng cũng theo một nghĩa nào đó, và tương ứng với tâm điểm của tà ác trên cõi cảm dục của chúng ta, một loại tà ác thấp hơn, tại một nơi mà Chân sư Morya trong loạt Agni Yoga gọi là Mara Kara, tôi cho rằng đó là nơi ở của Mara, nguồn gốc của mọi ảo tưởng và sinh mệnh mà Đức Phật đã tượng trưng chiến đấu dưới cây Bồ Đề.

In this case, liberation means release into the cosmic astral plane where the quality of pure love is found, at least as far as we are concerned, but also in a sense, and correspondence to the focus of evil on our own astral plane, a lesser type of evil, in a place that Master Morya in the Agni Yoga series calls Mara Kara, I suppose the home of Mara, who is the source of all illusion and the being that the Buddha symbolically fought under the Bodhi tree.

## 00:07:43 - Mối Liên Hệ với Nguyên Khí Trí Tuệ và Thái Dương Thiên Thần

Đồng thời, huyền giai này, là huyền giai thứ năm, tôi cho rằng, trong số các huyền giai đã giải thoát hoặc gần giải thoát, vậy nên

At the same time, this hierarchy, being the fifth, I suppose, of the liberated or almost liberated hierarchy, so

Đồng thời nó liên kết chặt chẽ với nguyên khí trí tuệ khi nó hoạt động thông qua các Thái Dương Thiên Thần hoặc thông qua giới nhân loại.

At the same time it is closely connected with the mind principle as it works out through the solar Angels or through the human hierarchy.

Ồ, đây là một câu hỏi. Chúng ta có ý nghĩa là huyền giai nhân loại chính là huyền giai của các Thái Dương Thiên Thần không? Đây là một câu hỏi quan trọng. Chúng ta sẽ xem sơ đồ tiếp theo ở đây, và chúng ta sẽ thấy—phải, đó là kích thích phù hợp—rằng huyền giai nhân loại, huyền giai số chín, được cai quản bởi Thủy Tinh, liên hệ với số năm, giống như Kim Tinh vậy, chúng ta được cho biết trong các chú thích rằng các Thái Dương Thiên Thần được tìm thấy ở đây. Nhưng từ một góc nhìn khác, các Thái Dương Thiên Thần được tìm thấy như là, trong Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm, huyền giai thực sự của chúng, nơi chúng hy sinh trình bày mình trong cái mà đối với chúng là một hình thức biểu hiện rất thấp trong thể vật chất đậm đặc của Thái Dương Thượng Đế. Và đây là điều mà chúng không cần phải làm, nhưng đã chọn làm. Và như Chân sư DK nói, chúng không hoàn toàn là hóa thân, vì chúng thực sự có điều gì đó để thu được bằng việc nhập vào thể vật chất đậm đặc của Thái Dương Thượng Đế này. Vậy nên, số năm của huyền giai Cự Giải-Hải Vương Tinh được phản ánh, hay là một sự tương ứng cao hơn của số năm, của huyền giai Thái Dương Thiên Thần, điều thú vị là được cai quản bởi Kim Tinh—điều đó là phù hợp. Nhưng các Thái Dương Thiên Thần có một lĩnh vực biểu hiện kép.

Well, this is a question. Do we mean that the human hierarchy is the hierarchy of solar Angels? This is an important question. We'll look at the next diagram here, and we will see—yeah, that's about the right size—that the human hierarchy, hierarchy number nine, ruled by Mercury, connected with the number five, just as Venus is, we are told in the comments that the solar angels are found here. But from another point of view, the solar Angels are found as, within the fifth Creative Hierarchy, their own true hierarchy, where they sacrificially present themselves in what is for them a very low form of expression within the dense physical body of the solar Logos. And this is something that they need not have done, but have chosen to do. And as D.K. says, they are not purely avataric, for they do have something to gain by this immersion in the dense physical body of the solar Logos. So anyway, the five of the Cancer-Neptune hierarchy is reflected, or sort of a higher correspondence of the five, of the Solar Angelic hierarchy, which interestingly enough is ruled by Venus—that is appropriate. But the solar angels have kind of a dual area of expression.

Một là trên cõi Bồ Đề, đó là hình thức biểu lộ rất hoàn chỉnh, so với những gì các thành viên của huyền giai nhân loại nói chung hiện tại có thể làm được. Chúng ta chưa thể biểu lộ trên cõi Bồ Đề như các Thái Dương Thiên Thần có thể. Tuy nhiên, chúng ta cũng đang học cách biểu lộ bản thân trên cõi trí, mà các Thái Dương Thiên Thần từ lâu đã thành thạo, và trên đó họ có thể biểu lộ một cách đầy đủ lớn lao, dù phải hy sinh lớn lao cho chính họ. Vậy nên, Huyền Giai thứ năm gần như được giải phóng này có liên kết chặt chẽ với nguyên khí trí tuệ, như nó hoạt động thông qua các Thái Dương Thiên Thần, và/hoặc thông qua giới nhân loại. Giới nhân loại thuộc về Thủy Tinh, và tôi nghĩ hành tinh đại diện nhất cho số năm vào thời điểm này thực sự là Thủy Tinh. Kim Tinh cũng vậy, nhưng không phải về mặt Chân Thân, tôi cảm thấy. Có một cung tia mềm mại cho biểu lộ Chân Thân của Kim Tinh, trong khi đối với Thủy Tinh thì giống như cung 5-3. Đây là suy đoán của tôi vào thời điểm này.

One is upon the Buddhic plane, which is a very complete form of expression, compared to what the members of the human hierarchy at large can now do. Not yet can we express upon the Buddhic plane as the solar angels can. And yet we are also learning to express ourselves upon the mental plane, which the solar angels long ago mastered, and upon which they can express in great fullness, though at great sacrifice to themselves. So, this fifth, almost liberated hierarchy is closely connected with the mind principle, as it works out through the solar angels, and/or through the human hierarchy. The human hierarchy is Mercurian, and I think the planet that most represents the number five at this time is actually Mercury. Venus does, but not monadically, I feel. There's a soft line ray for the monadic expression of Venus, whereas for Mercury it's kind of a 5-3 ray. This is my speculation at this time.

## **00:11:02 - Làm Việc Thông Qua Huyền Giai Sáng Tạo Nhân Loại**

Vậy nên huyền giai cao hơn này tác động thông qua huyền giai mà Thủy Tinh cai quản, đó chính là Huyền Giai Sáng Tạo nhân loại. Đó là số bốn trong các Huyền Giai Sáng Tạo biểu lộ, và thông qua Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm gần kết mật thiết vào thời điểm này với các Thái Dương Thiên Thần, hoặc ít nhất với một sự chiếu bức của bản chất của chúng. Đó là một loại huyền giai kép, và đó cũng là một Bí nhiệm mà nó đại diện, phạm ngã nhân loại, xuất phát nhiều hơn từ cõi trí cụ thể, trong khi sự biểu lộ đích thực của các Thái Dương Thiên Thần trong thân thể đậm đặc của Thái Dương Thượng đế thì ở trên cõi thượng trí. Dù sao đi nữa, ý tưởng ở đây là thấy được mối liên kết giữa huyền giai Cự Giải-Hải Vương Tinh gần như được giải thoát và huyền giai Thái Dương Thiên Thần. Tôi cho rằng cũng có mối liên kết giữa huyền giai gần như được giải thoát này được cai quản bởi Cự Giải-Hải Vương Tinh và Huyền Giai Sáng Tạo biểu lộ thứ sáu được cai quản bởi Hỏa Tinh và Mặt Trăng, đặc biệt bởi Hỏa Tinh nhưng tất yếu kết nối với Mặt Trăng vì chúng là các nguyệt tinh quân. Cự Giải chắc chắn gắn liền với đại dương, với cõi cảm dục, và Hải Vương Tinh cũng vậy. Vậy nên chúng ta có một sự biểu lộ cao hơn nhiều của điều này trên cao nhất trong các cõi giới của chúng ta, cõi giới thấp hơn, và có xu hướng về các cõi phụ cảm dục vũ trụ thấp nhất. Nhưng phẩm tính thì tương tự. Đó là phẩm tính cảm dục.

So this higher hierarchy works out through the hierarchy over which Mercury presides, which is the human creative hierarchy. It's number four of the manifested creative hierarchies, and through the fifth creative hierarchy intimately associated at this time with the solar angels, or at least with a projection of their nature. It's

kind of a dual hierarchy, and that is a mystery it does represent as well, the human personality, which is deriving more from the concrete mental plane, whereas the true expression of the solar angels in the dense body of the solar Logos is upon the higher mental plane. Anyway, the idea here is to see the connection between the almost liberated Cancer-Neptune hierarchy and the solar angelic hierarchy. There's also, I suppose, a connection between this almost liberated hierarchy ruled by Cancer-Neptune and the sixth manifested creative hierarchy ruled by Mars and the Moon, especially by Mars but inevitably connected with the Moon since they are the lunar lords. Cancer is definitely associated with the ocean, with the astral plane, and so is Neptune. So we have a much higher expression of this on the highest of our planes, the lower plane, and tending towards the lowest of the cosmic-astral subplanes. But the quality is similar. It's an astral quality.

### **00:13:00 - Phẩm Tính Cảm Dục và Sự Phản Chiếu Cõi Cảm Dục Vũ Trụ**

Đó là một phẩm tính được cho là phản ánh cõi cảm dục vũ trụ vào sự biểu lộ trên cõi vật lý đặc biệt vũ trụ của chúng ta, cõi vật lý vũ trụ của chúng ta, và cõi cảm dục, cõi cảm dục hệ thống, được cho là cuối cùng sẽ hấp thụ năng lượng tình yêu thương cao hơn này từ cõi cảm dục vũ trụ. Những ai đang trên con đường thứ hai, Con Đường Công tác Từ lực, tham gia rất nhiều vào việc tạo ra khả năng để điều này xảy ra bằng cách thức họ gửi năng lượng vào cõi cảm dục hệ thống của chúng ta và rút bỏ năng lượng tiêu cực, thay thế một năng lượng cao hơn cho một quyền năng thấp hơn. Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm gần như giải thoát này được nói ở đây.

It's a quality which is meant to reflect the cosmic-astral plane into manifestation upon our dense physical, cosmic-dense plane, our cosmic-physical plane, and the astral plane, the systemic-astral plane, is meant to somehow absorb this higher love energy eventually from the cosmic-astral plane. Those who are on the second path, the path of magnetic work, are very much involved in creating the possibility for this to occur by the manner in which they send energy into our systemic-astral plane and draw off negative energy, substituting a higher energy for a lower power. This fifth, almost liberated, creative hierarchy is said here.

## **Phần 3: Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Năm và Sự Ra Đời của Huyền Giai Nhân Loại (00:14:00 - 00:19:06)**

### **00:14:00 - Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Năm Gần Như Giải Thoát**

Nó liên quan đến sự ra đời của Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư trong một ý nghĩa không thể được hiểu bởi bất kỳ ai dưới giai đoạn lần điểm đạo thứ tư,

It is related to *the birth* of the fourth Creative Hierarchy in a sense not to be understood by anyone below the stage of the fourth initiation,

Vậy thì chúng ta sẽ không thật sự hiểu điều này, nhưng chúng ta có thể thấy rằng hóa thân đầu tiên của nhân loại như một nhóm diễn ra dưới Cự Giải, và Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm này được cai quản bởi Cự Giải. Vậy chúng ta thấy mối liên kết rất mạnh mẽ. Các Thái Dương Thiên Thần tham gia vào việc sáng tạo ra sự ra đời của Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư như những con người, và chúng ta có thể nói rằng các Thái Dương Thiên Thần này theo một nghĩa cao hơn được tài trợ bởi các thành viên của Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm, gần như giải thoát.

So then we will not really understand this, but we can see that the very first incarnation of humanity as a group

took place under Cancer, and that this fifth creative hierarchy is ruled by Cancer. So we see the very strong link. The solar angels are involved in the creation of the birth of the fourth creative hierarchy as human beings, and we can say that these solar angels are in a higher sense sponsored by the members of the fifth, almost liberated, creative hierarchy.

### **00:14:58 - Mối Quan Hệ với Sự Ra Đời của Huyền Giai Sáng Tạo Thứ Tư**

Một số nhà lý thuyết thậm chí còn kết luận rằng khi chúng ta nói về huyền giai thứ năm, gần như được giải thoát, gần như lên cõi cảm dục, chúng ta thực sự đang nói về các thái dương thiên thần. Một số người đã nói như vậy, nhưng Chân sư DK đã đảm bảo với chúng ta rằng chúng ta sẽ không giải được bí nhiệm, chắc chắn là hoàn toàn, và đôi khi tôi tự hỏi thậm chí có phải chỉ một phần. Nó quá phức tạp, y bảo chúng ta. Vậy nên Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm này, gần như được giải thoát, có liên quan đến sự ra đời của Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư, và tôi không nghĩ điều đó có nghĩa là như các Chân Thần, mà là trong sự biểu lộ của các Chân Thần này như con người thông qua các hoa sen chân ngã. Đó là loại sự ra đời mà tôi nghĩ chúng ta đang nói đến. Thật thú vị là điều này không thể được hiểu bởi bất kỳ ai dưới giai đoạn lần điểm đạo thứ tư, với Cử Giải là dấu hiệu thứ tư, với Huyền Giai Sáng Tạo thứ tư này, thứ tư được biểu lộ như một huyền giai sáng tạo, huyền giai nhân loại, được cai quản bởi Thủy Tinh phân phối cung bốn, nó cũng được tập trung trên cõi giới thứ tư, mà Hải Vương Tinh Bồ Đề có nhiều liên quan. Vậy tôi nghĩ chúng ta thấy những con số bốn này xếp hàng, và ít nhất về mặt số học chúng ta có suy luận tại sao việc hiểu hoàn toàn mối quan hệ này không thể đạt được bởi bất kỳ ai chưa đạt được sự phân cực Bồ Đề, điều xảy ra ở lần điểm đạo thứ tư.

Some theoreticians have even concluded that when we're talking about the fifth, almost liberated hierarchy, almost onto the astral plane, we really are speaking of the solar angels. Some have said that, but D.K. has assured us we will not solve the mystery, certainly completely, and sometimes I wonder even if partially. It's so complicated, he tells us. So this fifth, almost liberated, creative hierarchy is related to the birth of the fourth creative hierarchy, and I don't think that means as monads, but in the expression of these monads as human beings through egoic lotuses. That's the kind of birth I think we're talking about. Interesting that it's not to be understood by anyone below the stage of fourth initiation, with Cancer being the fourth sign, with this fourth creative hierarchy, fourth manifested as a creative hierarchy, human hierarchy, being ruled by Mercury distributing the fourth ray, it being also focused upon the fourth plane, with which Buddhist Neptune has much to do. So I think we see these number fours lining up, and at least numerically we have the inference why the complete understanding of this relationship cannot be achieved by anyone who has not achieved Buddhist polarization, which does occur at the fourth initiation.

### **00:16:37 - Sự Hiểu Biết Điểm Đạo Thứ Tư và Phân Cực Bồ Đề**

Chân sư DK nói,

Says D.K.,

nhưng đó là một sự thật thú vị cần nhớ vì chính trong mối liên hệ giữa cung sáu và cung bảy mà “khao khát hóa thân” mạnh mẽ đó đã được khơi dậy, dẫn đến sự sa ngã của các thiên thần trong thời nguyên thủy.

but it is an interesting fact to remember for it is in the connection between the sixth and seventh rays that that potent “desire for incarnation” was aroused which resulted in the fall of the angels in primordial times.

Sự sa ngã của các thiên thần ở đây là một sự hạ phàm hy sinh tích cực, chứ không phải sự sa ngã qua một loại tội lỗi nào đó.

The fall of the angels here being a positive sacrificial descent, and not a fall through some sort of sin.

### **00:17:15 - Mối Liên Hệ Giữa Cung Sáu và Cung Bảy**

Chúng ta con người có xu hướng chiếu tâm lý khá tội lỗi, gắn bó với vật chất của chính mình lên những thực thể cao cấp này, những đấng theo như nhân loại quan niệm thì không có tội lỗi, đó là các Thái Dương Thiên Thần. Và các thành viên của Huyền Giai Sáng Tạo thứ năm, gần như được giải thoát, có lẽ còn vô tội hơn nhiều. Vậy nên việc hạ giá mang tính hy sinh chứ không phải kết quả của việc bị đuổi khỏi thiên đường vì kiêu ngạo hay các hình thức tội lỗi khác.

We human beings kind of project our own rather matter-engaged sinful psychology upon these higher beings who are as far as humanity is concerned without sin, that is the solar angels. And the members of the fifth, almost liberated, creative hierarchy, probably far more sinless. So the descent was sacrificial and not the result of being cast out of heaven because of pride or other forms of sinfulness.

### **00:17:53 - Sự Sa Ngã của Thiên Thần trong Thời Nguyên Thủy**

Thật thú vị, dấu hiệu Cự Giải mang đến cho chúng ta cung bảy và Huyền Giai Sáng Tạo này được định vị lý tưởng trên cõi phệ thứ bảy của cõi giới Cự Giải vũ trụ, do đó có cung bảy, và tuy nhiên Hải Vương Tinh là một hành tinh cung sáu mạnh mẽ, và vì vậy chúng ta có khả năng hạ giá thông qua một khao khát mạnh mẽ, hùng hậu cho hóa thân. Phần hóa thân thuộc về cung bảy và phần khao khát thuộc về cung sáu.

Interesting, the Cancer sign gives us the seventh ray and this hierarchy is ideally positioned on the seventh subplane of the cosmic Cancer plane, hence the seventh ray, and yet Neptune is a powerful sixth-ray planet, and so we have the possibility of the descent through a powerful potent desire for incarnation. The incarnation part is the seventh ray and the desire part is the sixth ray.

### **00:18:28 - Khao khát Hóa thân và Hạ giá**

Và điều này có lẽ đã kích thích các Thái Dương Thiên Thần theo cách mà họ đến với tinh thần hy sinh và làm cho hóa thân trở nên khả thi. Theo một cách nào đó họ đã hạ giá vào vương quốc của Hỏa Tinh, tạo ra phàm ngã nhân loại được cai quản bởi Hỏa Tinh. Vậy là có mối quan hệ giữa Hải Vương Tinh, một cung sáu cao hơn, và phàm ngã nhân loại kết nối với luân xa tầng thái dương cung sáu, và kết nối với Hỏa Tinh, toàn bộ phàm ngã và mọi khía cạnh của nó đều được cai quản bởi Hỏa Tinh, thật thú vị. Vậy nên xung lực từ trên cao đã tạo ra thực thể thuộc Hỏa Tinh này.

And this probably stimulated the solar angels in such a way that they came in sacrificially and made the incarnation possible. In a way they descended into the realm of Mars, producing the human personality ruled by Mars. So there's the relation between Neptune, a higher sixth ray, and the human personality connected with the solar plexus sixth ray, and connected with Mars, the entire personality and every aspect of it being ruled by Mars, interestingly. So that impulse from on high created this Martian being.

## **Phần 4: Các Mối quan hệ Huyền Giai và Ảnh hưởng Cung Sáu (00:19:07 - 00:30:01)**

### **00:19:07 - Sự Chính hợp Hải Vương Tinh-Kim Tinh-Hỏa Tinh**

Nó giống như sự chính hợp giữa Hải Vương Tinh, Kim Tinh, và Hỏa Tinh theo thứ tự đó, với Hải Vương Tinh là hành tinh mang đến xung lực cao thượng cho sự giáng lâm của tâm thức Đức Christ từ cõi Cự Giải vũ trụ, mà những thực thể này chắc chắn đang cảm nhận, ngay cả khi họ chưa hoàn toàn giải thoát lên cõi Cự Giải vũ trụ, tức là các thành viên của huyền giai thứ năm sắp giải thoát được cai quản bởi Hải Vương Tinh và do đó dễ dàng hòa hợp với xung lực Christ, tình yêu thương vũ trụ thực sự của cõi vũ trụ-cảm dục. Điều này giáng xuống quãng tám thấp hơn của Hải Vương Tinh gọi là Kim Tinh, cai quản cái mà chúng ta gọi là thái dương thiên thần. Ít nhất tôi nghĩ là có tất cả các loại thái dương thiên thần có độ lớn khác nhau. Và điều này tạo điều kiện cho việc tạo ra vận cụ Hỏa Tinh đó, mà chúng ta gọi là phạm ngã, thú vị là được tìm thấy trên cõi cụ thể thấp hơn của hạ trí cụ thể, nơi mà Hỏa Tinh được cho là cai quản. Đó là một trong những hành tinh đang cai quản năm giác quan và hạ trí cụ thể, cái mà được kết nối với con số năm theo nghĩa cụ thể. Vậy nên chúng ta thấy hàng thẳng lối, dù cho chúng ta có thể không hiểu được toàn bộ ý nghĩa quan trọng của sự giáng lâm này.

It's kind of like an alignment between Neptune, Venus, and Mars in that order, with Neptune being a planet that offers a sublime impulse for the descent of the Christ consciousness of the cosmic Cancer plane, which these beings are certainly sensing, even if they are not fully liberated onto the cosmic Cancer plane, i.e. the members of the fifth almost liberated hierarchy are ruled by Neptune and therefore easily attuning with the Christ impulse, the true cosmic love of the cosmic-astral plane. This descends into the lower octave of Neptune called Venus, which rules what we call the solar angels. At least I think there are all kinds of solar angels of different magnitudes. And this makes possible the creation of that Martian vehicle, which we call the personality, interestingly found upon the lower concrete plane of lower concrete mind, where Mars is said to rule. It's one of the planets that is ruling the five senses and the lower concrete mind, which is connected to the number five in a concrete sense. So we see the line-up, even though we may not understand the full import of this descent.

### **00:20:35 - Kết Nối Giữa Huyền Giai Cự Giải và Hổ Cáp**

Chúng ta về cơ bản đã nói về mối liên hệ của Hổ Cáp, được cai quản bởi Hỏa Tinh, với Cự Giải, được cai quản bởi Hải Vương Tinh. Và có—bạn biết đấy, chúng ta đã nói về mối liên hệ giữa hai huyền giai được liên kết với khoa học, huyền giai gần như giải thoát được liên kết với Cự Giải, và huyền giai của các chân thần loài người được liên kết với Hổ Cáp. Vậy nên theo một nghĩa nào đó, thú vị thay, chúng ta không chỉ... chúng ta được cai quản về mặt huyền giai bởi Thủy Tinh, đúng vậy, đó là chủ tinh huyền giai của Hổ Cáp, nhưng chúng ta cũng có rất nhiều Hỏa Tinh trong bản chất của mình nữa, và tôi cho rằng chúng ta được định sẵn để sản sinh ra, hay theo một nghĩa nào đó trở thành phạm ngã của Hỏa Tinh, biểu hiện cũ này đang vận hành trong thể xác thô trọc dưới của Đức Hành Tinh Thượng Đế. Tôi thường hay phân biệt giữa thể xác thô trọc của Thái Dương Thượng đế, cái mà bao gồm 21 cõi phụ, các cõi phụ hệ thống, và thể xác thô trọc của Đức Hành Tinh Thượng Đế, mà tôi nghĩ bao gồm 18 cõi phụ, 18 là con số của Mặt Trăng. Vậy nên một lần nữa, Hỏa Tinh và Mặt Trăng được tìm thấy cùng nhau.

We've been talking basically about the connection of Scorpio, ruled by Mars, to Cancer, ruled by Neptune. And there is—you know, we've been talking about the connection between the two hierarchies which are associated with the science, the almost liberated hierarchy associated with Cancer, and the hierarchy of human monads associated with Scorpio. So in a sense, interestingly, we are not only... we are hierarchically ruled by Mercury, yes, which is the hierarchical ruler of Scorpio, but we have a lot of Mars in our nature as well, and I suppose

we're destined to produce, or to become in a sense, the Martian personality, this old expression working out in the lower dense physical vehicle of the planetary Logos. I oftentimes discriminate between the dense physical vehicle of the solar Logos, which includes 21 subplanes, systemic subplanes, and the dense physical vehicle of the planetary Logos, which I think includes 18 subplanes, 18 being the number of the Moon. So there again, Mars and the Moon are found together.

## **00:22:00 - Các Liên Kết Giữa Hỏa Tinh và Mặt Trăng**

Cũng có một ý nghĩa trong thần số học Kabbalistic rằng Hỏa Tinh được liên kết với số 9. Thật thú vị khi 1 và 8 cộng lại được 9, vậy ở đây chúng ta có một số thái âm. À, có nhiều mối liên hệ lắm. Bạn có thể nghĩ rằng Mặt Trăng chủ yếu chủ trì cung ba hoặc khía cạnh vật chất nhất, và 9 là số của cung ba, và chúng ta có 18 dẫn đến 9, đó là Hỏa Tinh Kabbalistic. Vậy dù sao đi nữa, chúng ta đã tạo ra trong thế giới hạ tầng một loại phản ánh vật chất nào đó của những xung lực cao hơn, có nghĩa là từ từ thăng lên khả năng tiếp nhận những xung lực cao hơn này, những xung lực thuộc về Hải Vương Tinh và Kim Tinh, và chúng hoàn toàn văn minh hơn về tinh thần so với bản năng nổi loạn của Hỏa Tinh. Tôi nghĩ chúng ta được bảo rằng chúng ta có một Đức Hành Tinh Thượng Đế trong tâm lý học của Ngài mà nguyên lý nổi loạn đang biểu hiện mạnh mẽ.

There is a sense also in Kabbalistic numerology where Mars is associated with the number 9. Interesting that 1 and 8 add to 9, so we have a lunar number here. Well, there are many associations. You can think of the Moon as presiding primarily over the third ray or the most material aspect, and 9 is the number of the third ray, and we have the 18 leading to 9, which is Kabbalistic Mars. So anyway, we've produced in the lower world some kind of material reflection of these higher impulses, meant gradually to rise into receptivity to these higher impulses, which are Neptunian and Venusian, and they're altogether more spiritually civilized than the rebellious Martian instinct. I think we're told that we have a planetary Logos in whose psychology the principle of rebellion is strongly expressing.

## **00:23:06 - Đức Hành Tinh Thượng Đế và Nguyên Lý Nổi Loạn**

Nhưng tôi nghĩ đó là vì vẫn còn quá nhiều ảnh hưởng của Hỏa Tinh đang biểu hiện trong Đức Hành Tinh Thượng Đế của chúng ta, và chúng ta phải vượt qua ảnh hưởng của Hỏa Tinh này và cho phép Kim Tinh trở thành ảnh hưởng chủ yếu, và điều này chúng ta vượt qua tại Ngày Phán xét Cuối cùng, mà chính yếu là một sự phân biệt giữa Kim Tinh và Hỏa Tinh. Đó là một chặng đường dài phía trước, khoảng vài triệu năm nữa, và liệu nó xảy ra trong vòng tuần hoàn thứ năm của dãy hay cuộc tuần hoàn hành tinh thứ năm, tôi nghĩ vẫn chưa được xác định. Nếu trong cuộc tuần hoàn hành tinh thứ năm, thì còn xa hơn nhiều so với nếu trong vòng tuần hoàn dãy thứ năm. Dường như có những tham chiếu khác nhau chỉ về cả hai hướng, theo bất kỳ hướng nào. Tôi đoán điều quan trọng là, Kim Tinh thắng và Hỏa Tinh thua, và vì vậy hai phần năm vẫn còn phản ứng theo nghĩa của Hỏa Tinh sẽ được chuyển sang một chiều không gian khác tạm thời, rồi được gửi đi để giáo dục thêm trên chính hành tinh Hỏa, hoặc ít nhất trong hệ hành tinh của Hỏa Tinh. Vậy đây là một mối liên kết thú vị giữa ham muốn thấp kém và ham muốn cao cả.

But I think that's because there is so much of the Martian influence still expressing in our planetary Logos, and we have to overcome this Martian influence and allow Venus to be the majority influence, and this we overcome at the Last Judgment, which is essentially a discrimination between Venus and Mars. It's a long way ahead, some millions of years ahead, and whether it occurs in the fifth chain round or the fifth scheme round is, I think, still to be determined. If in the fifth scheme round, it's much farther ahead than if in the fifth chain round. There seem to be different references which point in both directions, in either direction. I guess the important thing is, though, that Venus wins and Mars loses, and so the two fifths that are still responsive in the Martian sense are transported into another dimension temporarily, and then sent off for further education on the planet Mars itself,

or at least within the Martian scheme. So this is an interesting connection between low desire and high desire.

### **00:24:44 - Ham muốn Cao cả so với Ham muốn Thấp kém**

Hải Vương Tinh, trong trường hợp này, đại diện cho ham muốn cao cả, phản ánh loại ham muốn thiêng liêng của cõi cảm dục cần khôn, thực sự là ham muốn tình yêu thương, và ham muốn vật chất có bản chất của Hỏa Tinh, và cuối cùng thông qua giáo dục của Kim Tinh phải nâng lên thành khả năng phản ứng đầy đủ hơn với một năng lượng còn cao hơn, đó là Hải Vương Tinh. Vậy ham muốn mạnh mẽ này cho hóa thân đã được khơi dậy, dẫn đến sự sa ngã của các thiên thần trong thời nguyên thủy.

Neptune, in this case, representing the high desire, which is reflective of the type of divine desire of the cosmic astral plane, which is really love desire, and material desire is Martian in nature, and eventually through education by Venus has to rise into the fuller responsiveness to a still higher energy, which is Neptune. So this potent desire for incarnation was aroused, which resulted in the fall of the angels in primordial times.

### **00:25:25 - Khai mở Trung tâm Trái tim Hành tinh**

Nếu thời điểm đã đến để khai mở luân xa tim hành tinh, bất kể vị trí cụ thể ở đâu như một trong các dãy được coi là luân xa tim hành tinh, điều này vẫn còn không chắc chắn. Của chúng ta là dãy thứ tư, và luân xa tim hành tinh—chà, hãy chỉ nói rằng luân xa tim là chakra thứ tư của chúng ta. Nhưng từ một góc nhìn khác, luân xa căn gốc cột sống cũng có thể được kết nối với số bốn. Đó là con số của nó, và hành tinh đặc biệt của chúng ta được cho là luân xa căn gốc cột sống của Thái Dương Thượng đế, chắc chắn không phải là luân xa tim. Nhưng chúng ta đang nói về sự khai mở của luân xa tim trong hành tinh của chúng ta. Vậy đó là dãy hành tinh cụ thể của chúng ta hay một dãy khác? Tôi đã suy đoán về điều này trong các bình luận mà tôi đã thực hiện, các bình luận bằng văn bản trong “Luận về Lửa Càn Khôn.” Các suy đoán không đi đến kết luận gì chắc chắn, nhưng chúng hướng tư tưởng theo những hướng có thể hiệu quả. Và rồi hy vọng câu trả lời thực sự, được tiếp nhận qua trực giác, sẽ đến với tất cả chúng ta.

If the time had come for the opening of the planetary heart center, wherever specifically that is located as one of the chains to be considered the planetary heart center, this remains uncertain. Ours is the fourth chain, and the planetary heart center—well, let's just say the heart center is our fourth chakra. But from another point of view, the base of the spine center can also be connected with the number four. It is its number, and our particular planet is said to be the base of the spine center of the solar Logos, certainly not the heart center. But we're talking about the awakening of the heart center within our planet. So is it our particular planetary chain or another? I've speculated on this in the commentaries that I've made, written commentaries in “A Treatise on Cosmic Fire.” The speculations do not arrive at anything conclusive, but they point thought in possibly productive directions. And then hopefully the true answer, intuitively received, will arrive for all of us.

Ảnh hưởng cung sáu này đến từ ba góc độ—ngoại môn, nội môn và huyền giai— và do đó liên quan đến cả Hải Vương Tinh và Hỏa Tinh—khuyh hướng nhân loại và từng cá nhân cũng như trở thành đệ tử nhất tâm trong Nhân Mã.

This sixth ray influence coming from three angles—orthodox, esoteric and hierarchical— and hence involving both Neptune and Mars—predisposes the race and individual man as well to become one-pointed disciple in Sagittarius.

Vậy chúng ta có một ảnh hưởng cung sáu.

So we have a sixth-ray influence.

### **00:27:00 - Ảnh Hưởng Cung Sáu Từ Ba Góc Độ**

Chúng ta có Hỏa Tinh ngoại môn cai quản Hổ Cáp, Hỏa Tinh nội môn cai quản Hổ Cáp, Hải Vương Tinh huyền giai cai quản Cự Giải, nhưng cũng có Hải Vương Tinh nội môn cai quản Cự Giải. Vậy ảnh hưởng cung sáu là ảnh hưởng khát vọng, và trong trường hợp này chúng ta đang nói về khát vọng hóa thân trong các tầng đậm đặc của cõi vật lý càn khôn, nhưng xung động từ trên cao và liên quan đến sự sa đọa—sự sa đọa hy sinh có chủ ý của những thực thể nhất định đã đạt được những thành tựu cao và chắc chắn đã vượt qua trạng thái bình thường của con người. Vậy ảnh hưởng cung sáu đến từ ba góc độ—ngoại môn, nội môn, và huyền giai— và do đó liên quan đến cả Hải Vương Tinh và Hỏa Tinh, khiến cho nhân loại và cá nhân con người có khuynh hướng trở thành những đệ tử chỉ hướng một điểm trong Nhân Mã. Tôi cho rằng sự chỉ hướng một điểm này không chỉ do ảnh hưởng của Nhân Mã, mà còn do ảnh hưởng của Hỏa Tinh, vì điều thú vị ở đây là Hỏa Tinh là chủ tinh huyền giai của Nhân Mã. Vậy cơ bản những gì chúng ta đang làm ở đây là pha trộn ba dấu hiệu với nhau.

We have the orthodox Mars ruling Scorpio, the esoteric Mars ruling Scorpio, the hierarchical Neptune ruling Cancer, but also the esoteric Neptune ruling Cancer. So the sixth-ray influence is a desire influence, and in this case we're talking about the desire for incarnation in the dense levels of the cosmic physical plane, but impulse from above and involving the fall—the deliberate sacrificial fall of certain entities who have made high achievements and have certainly transcended the normal human state. So the sixth-ray influence comes from three angles—orthodox, esoteric, and hierarchical— and hence involving both Neptune and Mars, predisposes the race and individual man as well to becoming one-pointed disciples in Sagittarius. This one-pointedness, I suppose, is not only due to the Sagittarian influence, but is due to the Martian influence, since Mars is, interestingly here, the hierarchical ruler of Sagittarius. So basically what we're doing here is blending three signs together.

### **00:28:20 - Đệ Tử Chỉ Hướng Một Điểm trong Nhân Mã**

Chúng ta đang xem xét chúng trong mối quan hệ. Chúng ta đang xem xét Cự Giải, Hổ Cáp, và Nhân Mã, những chòm sao cai quản theo thứ tự đó một Huyền Giai Sáng Tạo rất cao, gần như được giải thoát. Tiếp theo là Hổ Cáp cai quản huyền giai sáng tạo của con người, và sau đó là Nhân Mã cai quản các nguyệt tinh quân, và việc định hướng các nguyệt tinh quân theo cách thức không đầy dẫy ham muốn vật chất, mà mang tính khát vọng trở nên cần thiết. Và cả Hỏa Tinh và Nhân Mã đều có khả năng khát vọng lớn lao và có khả năng định hướng những sự sống này theo hướng đúng đắn. Vậy nên nếu chúng ta muốn trở thành những đệ tử nhất tâm, Hỏa Tinh có liên quan nhiều đến việc làm đệ tử của chúng ta, điều này đầy đấu tranh, đầy chiến đấu, bất kể nhân loại của chúng ta. Và đó chính là bản chất của việc làm đệ tử, bởi vì chúng ta, theo một cách nào đó, phải lựa chọn một trong những điều cao hơn—chúng ta phải chọn cái cao hơn trong các cặp đối lập thay vì cái thấp hơn, và điều đó thường xuyên liên quan đến một cuộc chiến đấu. Thường thì đó là cuộc chiến trong bóng tối, và chúng ta cần ánh sáng của Thủy Tinh, hé lộ trực giác để giúp chúng ta chiến đấu một cách thông minh hơn. Vậy đó chính là toàn bộ câu chuyện của Hổ Cáp: không chiến đấu bằng sức mạnh và sức lực chính và với sức mạnh dữ tợn trong bóng tối, mà cho phép trực giác xua tan, trực giác xua tan ảo tưởng của Thủy Tinh, thâm nhập và làm sáng tỏ tình hình.

We're looking at them in relation. We're looking at Cancer, Scorpio, and Sagittarius, which rule in that order a very high creative hierarchy, almost liberated. Then comes Scorpio ruling the human creative hierarchy, and then comes Sagittarius ruling the lunar lords, and it becomes necessary to orient the lunar lords in a way that is

not full of material desire, but which is aspirational. And both Mars and Sagittarius are capable of great aspiration and capable of orienting these lives in the proper direction. So if we want to become one-pointed disciples, Mars has a lot to do with our discipleship, which is full of fight, full of battle, regardless of our race. And that is the nature of discipleship, because we are, in a way, having to choose one of the higher—we're having to choose the higher of the pairs of opposites over the lower, and that frequently does involve a battle. Oftentimes it's a battle in the dark, and we do need the light of Mercury, revealing the intuition to help us battle in a more intelligent manner. So that is the whole story of Scorpio: not to battle with might and main and with ferocious strength in the dark, but to allow the dispelling intuition, the illusion-dispelling intuition of Mercury, to enter and clarify the situation.

## **Phần 5: Nhân Mã, Nguyệt Tinh Quân, và Phụng Sự Thế Gian (00:30:02 - 00:42:59)**

### **00:30:02 - Trục Giác Xua Tan của Thủy Tinh**

Và nhờ đó, phần lớn nhu cầu chiến đấu khốc liệt được thay thế bởi sự phân biệt của tâm thức khai sáng, điều này đơn giản là không còn hướng năng lượng về phía ham muốn vật chất nữa. VẬY dù sao đi nữa, Nhân Mã—

And thereby, much of the need for the strenuous battle is taken over by the discernment of the enlightened consciousness, which simply does not direct energy toward material desire any longer. So anyway, Sagittarius—

Chòm sao sau này được cai quản bởi Hỏa Tinh,

This latter constellation is ruled by Mars,

theo huyền giai, đúng không?

hierarchically, right?

### **00:30:24 - Nhân Mã và Việc Kiểm Soát Nguyệt Tinh Quân**

đưa con người vào tầm kiểm soát hoặc tiếp xúc gần gũi hơn với các nguyệt tinh quân, Huyền Giai Sáng Tạo thứ sáu.

bringing the man into control or closer touch with the lunar lords, the sixth Creative Hierarchy.

Đây là những thực thể mà tôi nghĩ không thực sự có nguồn gốc từ dây cụ thể của chúng ta, nhưng đang tiếp tục dòng tiến hoá của chúng từ dây thứ ba trước đó, được gọi là Dây Mặt Trăng, trên dây của chúng ta, và chúng được trao cơ hội để tiến lên theo cách đó. Dây cụ thể của chúng ta, chúng ta được biết, là chủ nhà không chỉ của những thất bại từ Dây Mặt Trăng mà còn của loại sự sống đặc biệt riêng của nó. Vì vậy nó có một quỹ đạo tiến hoá rất phức tạp, và hai hình thức sự sống đang phải học cách thích ứng với nhau.

These are beings that I think did not really originate at all upon our particular chain, but are continuing their evolution from the previous third chain, called the Moon Chain, on our chain, and they're given an opportunity to rise in that way. Our particular chain, we are told, is the host not only of the failures of the Moon Chain, but of its own particular type of life. So it has a very complex evolutionary trajectory, and two forms of life are having to learn to accommodate each other.

### **00:31:16 - Quỷ Đạo Tiến Hoá Phức Tạp**

Điều này làm phức tạp mọi thứ rất nhiều trong nhiều cách, bởi vì những sự sống thái âm và Trái Đất này không chỉ được tìm thấy trong mối quan hệ với giới nhân loại, mà chúng cũng được tìm thấy trong mối quan hệ với các giới thấp hơn. Nói cách khác, các nguyệt tinh quân từ dãy thứ ba đang trong quá trình dần dần trở thành con người, nhưng các sự sống thực sự là một phần của dãy thứ tư của chúng ta và không có bản chất thái âm cũng vậy. Chúng cũng đang thăng tiến hướng tới nhân tính. Vậy chúng ta có hai dòng chảy đang nuôi dưỡng khả năng trở thành con người. Vậy chòm sao sau này, Nhân Mã, được cai quản bởi Hỏa Tinh, đưa con người vào sự kiểm soát hoặc tiếp xúc gần gũi hơn với các nguyệt tinh quân. Chắc chắn chúng ta phải kiểm soát. Nhân Mã là một trong những dấu hiệu kiểm soát chủ yếu. Nó có tầm nhìn rõ ràng về tương lai và có thể chỉ đạo một cách có mục đích những sự sống phải bước vào tương lai đó theo cách thích hợp. Vậy nó là người canh gác cổng, và nếu chúng ta nhìn Bạch Dương như người lính, thì Nhân Mã giống như vị tướng hơn, có thể nói vậy, với tầm nhìn sắc bén, xa trông rộng thấy. Và thực sự chòm sao đặc biệt đó có một truyền thống khá chiến tranh được kết hợp với nó. Vậy dù sao, nó là một năng lượng kiểm soát, và các nguyệt tinh quân cần được chỉ đạo.

This complicates things very much in many ways, because these lunar and Earth lives are not only found in relation to the human kingdom, but they're found also in relation to lower kingdoms. In other words, the lunar lords from the third chain are in process of gradually becoming men, but so are the lives who are actually part of our fourth chain and are not lunar in their nature. They also are rising towards humanity. So we have two streams that are feeding into the possibility of becoming a human being. So this latter constellation, Sagittarius, is ruled by Mars, bringing the man into control or closer touch with the lunar lords. Certainly we have to control. Sagittarius is one of the major controlling signs. It has the clear vision of the future and can direct in a purposeful manner those lives which must enter that future in the proper way. So it's the guardian of the gate, and if we look at Aries as more the soldier, Sagittarius is more the general, let us say, with keen, far-sighted vision. And actually that particular constellation has a rather war-like tradition associated with it. So anyway, it is a controlling energy, and the lunar lords need to be directed.

### **00:33:00 - Năm Huyền Giai Không Biểu Lộ và Bảy Huyền Giai Biểu Lộ**

Các học viên nên nghiên cứu lá số của mình cẩn thận, nhớ phân biệt giữa năm Huyền Giai là những Huyền Giai không biểu lộ,

Students should study their charts with care, remembering to differentiate between the five Hierarchies which are the non-manifesting Hierarchies,

và ngài có ý là những huyền giai không biểu lộ... Hãy gọi nó theo cách này... ôi, đó không phải chính xác là cái tôi muốn. Tôi đang cố tìm... vắng, không biểu lộ trên cõi vật lý càn khôn. Đó là cái chúng ta đang nói đến. Chúng ta không nói về việc không biểu lộ, bởi vì đó là sự biểu lộ trên cõi cảm dục càn khôn đối với ít nhất bốn huyền giai này. Và chúng ta hãy nói rằng huyền giai thứ năm, gần như được giải thoát, vẫn đang biểu lộ trên cõi Thượng Đế. Vì thế chúng ta hãy nói không biểu lộ trên cõi vật lý càn khôn. Được rồi.

and by that he means non-manifesting... Let's call it this way... whoops, that's not exactly what I wanted. I'm trying to find... yes, non-manifesting on the cosmic physical plane. That's what we're talking about. We're not talking about non-manifesting, because it is manifestation on the cosmic astral plane for at least four of these hierarchies. And let us say that the fifth, almost liberated hierarchy is still manifesting on the Logoc plane. So let us say non-manifesting on the cosmic physical plane. Okay.

và bảy Huyền Giai đang được biểu lộ hiện nay,

and the seven Hierarchies which are in expression now,

được biểu lộ trên cõi vật lý càn khôn,

in expression on the cosmic physical plane,

và trong đó Huyền Giai Sáng Tạo thứ sáu là một phần.

and of which the sixth Creative Hierarchy is a part.

Vì thế chúng ta có những huyền giai sáng tạo không biểu lộ và biểu lộ, nhưng chúng ta phải hiểu rằng từ ngữ sự biểu lộ liên quan đến sự biểu lộ trên cõi vật lý càn khôn. Huyền giai này, từ góc độ rộng lớn hơn của tất cả mười hai huyền giai chứ không chỉ đơn giản là bảy huyền giai biểu lộ, là huyền giai thứ mười một. Vì thế khi nó nói huyền giai này, ngài chuyển đổi, các bạn thấy đấy.

So we have the non-manifesting and manifesting creative hierarchies, but we have to understand that the word manifestation has to do with manifestation upon the cosmic physical plane. This hierarchy, from the larger angle of the entire twelve hierarchies and not simply the seven manifesting hierarchies, is the eleventh. So when it says this hierarchy, he switches, you see.

## **00:34:27 - Huyền Giai Thứ Mười Một và Tính Liên Kết Từ Lược**

Ở đây chúng ta nói về Huyền Giai sáng tạo Nhân Mã chỉ đạo, hãy ghi xuống đây, chỉ đạo các nguyệt tinh quân. Vậy đó là vị trí thứ mười một theo một cách nào đó, và tôi nghĩ chúng ta có thể thấy điều đó, tất nhiên. Chúng ta nhìn kỹ, có năm vị trí ở trên, và như vậy đây là sáu, bảy, tám, chín, mười, mười một. Vậy huyền giai của các nguyệt tinh quân là thứ mười một, thứ vị thay, tổng lại bằng hai. Nếu bạn bắt đầu từ dưới lên, nó cũng là hai, gọi ý nguyên khí của tình yêu thương hoặc của dục vọng, điều mà kết nối, kết nối bằng từ lược. Và tuy nhiên nó lại là thứ sáu. Vậy các con số của nó là hai, và theo nghĩa khác là mười một, và theo nghĩa khác nữa thậm chí là sáu, tính từ trên xuống, một, hai, ba, bốn, năm, sáu. Vậy chúng ta có một mười một, cũng là hai, và một hai, và một sáu. Vậy chúng ta hiểu được ý tưởng về tính kết nối từ lược của huyền giai này. Không có nguyên khí của dục vọng, sẽ không thể nào chúng ta ghép thế giới này lại với nhau. Nó đã bị chia cắt bởi một hình thức tâm thức mà chúng ta gọi là ảo tưởng, cái tách biệt một thứ này khỏi thứ khác và phải được tái lập thành một toàn thể thông qua yếu tố của dục vọng, và cuối cùng là dục vọng trở thành tình yêu thương.

Here we speak of the Sagittarian creative hierarchy directing, let's put it down here, directing the lunar lords. So it is the eleventh in a way, and I think we can see that, of course. We look closely, there are five above, and so this is six, seven, eight, nine, ten, eleven. So the hierarchy of lunar lords is the eleventh, interestingly, that sums to two. If you start from below, it's also two, suggesting the principle of love or of desire, that which connects,

magnetically connects. And yet it is the sixth. So its numbers are two, and in another sense, eleven, and in another sense, even six, coming from above, one, two, three, four, five, six. So we have an eleven, which is a two, and a two, and a six. So we get the idea of the magnetic connectiveness of this hierarchy. Without the principle of desire, it would be impossible for us to put this world back together. It's been divided by a form of consciousness we call illusion, which separates one thing from another and has to be reconstituted as a whole through the factor of desire, and eventually a desire of becoming love.

Huyền Giai này, từ góc độ rộng lớn hơn của toàn bộ mười hai huyền giai chứ không chỉ đơn giản là bảy huyền giai biểu lộ, là thứ mười một hay thứ hai.

This Hierarchy, from the larger angle of the entire twelve hierarchies and not simply the seven manifesting hierarchies, is the eleventh or the second.

Cung sáu của lòng tận tâm do đó có sức mạnh nhất trong thời đại hay chu kỳ này.

The sixth ray of devotion is consequently most powerful in this age or cycle.

Bây giờ nó đã có sức mạnh trong suốt thời đại Song Ngư, khoảng 2.160 năm, vẫn chưa hoàn toàn kết thúc, nhưng chúng ta đang ở trong một chu kỳ cung sáu lớn hơn nhiều, mà tôi hiểu vẫn còn 21.000 năm nữa mới kết thúc. Và đó là một khía cạnh của một chu kỳ cung bốn còn vĩ đại hơn nữa.

Now it's been powerful during the age of Pisces, some 2,160 years, which is not quite terminated, but we're in a much larger sixth ray cycle, which I understand still has 21,000 years to run. And that is an aspect of a still greater fourth ray cycle.

## **00:36:46 - Sức Mạnh Cung Sáu Trong Thời Đại này**

Vậy chúng ta có thể thấy khoa học về các chu kỳ này tổng thể thật tuyệt vời, phức tạp và tôi nghi là thật đẹp để biết bao. khoa học về các chu kỳ. Chúng ta chỉ được nhìn thấy một chút về một số khả năng. Nhưng chúng ta chắc chắn có đủ để quản lý, với tư cách là con người, ngay cả khi xét đến những chu kỳ nhỏ hơn mà không cần xét đến những chu kỳ hành tinh vĩ đại và những chu kỳ mang tính hệ thống mà các thành viên của huyền giai phải xem xét.

So we can see how amazing and how complicated, and I suspect how beautiful, is this entire science of cycles. We're given just a little peek at some of the possibilities. But we certainly have enough to manage, as human beings, even considering the smaller cycles without considering the great planetary and sort of systemic cycles, which the members of the hierarchy have to consider.

Cung sáu của Tâm Nguyên do đó rất mạnh mẽ trong kỷ nguyên hay chu kỳ này và do vậy sự biểu lộ ở mọi miền đất ngày nay những đặc điểm tốt nhất và tồi tệ nhất của nó,

The sixth Ray of Devotion is consequently most powerful in this age or cycle and hence the expression in every land today of its best and its worst features,

Đó luôn là cách mà nó sẽ diễn ra. Chúng ta con người có sự lựa chọn. Theo một nghĩa nào đó, chúng ta là một huyền giai cung bốn, và sự lựa chọn luôn được thực hiện. Và chúng ta có thể... theo một cách nào đó có hai loại

thiên thần, bạn biết đấy, những thiên thần tốt và những thiên thần xấu, và chúng ta có thể quyết định đặt năng lượng của mình về phía những thiên thần tốt, những thiên thần tốt hơn, như Abraham Lincoln đã nói, những thiên thần tốt hơn của chúng ta. Vậy cung sáu đang biểu lộ những đặc điểm tốt nhất và tồi tệ nhất của nó, và hiện tại có một sự tái phát mạnh mẽ những phạm vi tồi tệ nhất của cung sáu. Chà, chúng ta có thể xem chúng khá cản trở khi chúng ta nhìn về phía trước đến kỷ nguyên Bảo Bình đang xuất hiện, nhưng có lẽ chúng đang tạo ra... sự tái phát này đang tạo ra một loại cơ hội cho những người vẫn còn ở cung này trong bản chất linh hồn của họ để vươn lên theo cách có thể trông khá kinh khủng đối với chúng ta, nhưng với họ có thể là một bước tiến bộ.

That's always the way it's going to be. We human beings have a choice. We are a fourth ray hierarchy in a certain sense, and always choice will be made. And we can... there's two types of angels in a way, you know, the good angels and the bad angels, and we can decide to put our energy on the side of the good angels, our better angels, as it were, as Abraham Lincoln said, our better angels. So the sixth ray is manifesting its best and worst features, and at the present time there's a tremendous recrudescence of the worst reaches of the sixth ray. Well, we can consider them fairly inhibitory as we look forward to the Aquarian age emerging, but perhaps they are giving... this recrudescence is giving a kind of opportunity to those who are still on this ray in their soul nature to rise in a way which may look quite horrible to us, but for them may be a progressive step.

Chúng ta luôn phải tiến lên nhanh chóng và nhìn mọi thứ từ bức tranh lớn hơn với con mắt đơn thuần, và có lẽ lý do cho một số nỗi kinh hoàng của cung sáu có liên quan đến một cơ hội để tiến bộ cho những ai tập trung vào cung này.

We always have to move on apace and look at things from a larger picture with a single eye, and perhaps the reason for some of the horrors of the sixth ray have to do with an opportunity to advance for those who are focused on this ray.

### **00:38:50 - Những Đặc Điểm Tốt Nhất và Tồi Tệ Nhất của Cung Sáu**

Vì vậy những đặc tính tốt nhất và tồi tệ nhất đang tự biểu lộ, điều này được viết tôi nghĩ chủ yếu trong những năm 30, và có một loại chủ nghĩa lý tưởng hiếu chiến đang hoạt động suốt Đại Chiến, và có lẽ cũng trong thời gian trung gian, đó là giai đoạn chuẩn bị cho pha thứ hai của cuộc chiến,

So the best and the worst features are manifesting themselves, this being written I think mostly in the '30s, and there was just a kind of militant idealism operating throughout the Great War, and probably also in the interim, which was a period of preparation for the second phase of the war,

trong đó sự tận tâm mãnh liệt với những thứ vật chất và sự tận tâm mãnh liệt với các giá trị tinh thần là những ví dụ sống động.

of which the intense devotion to material things and the intense devotion to spiritual values are dramatic instances.

Vậy nên Chân sư DK đang thấy, từ một quan điểm cao hơn, sự tận tâm mãnh liệt với các giá trị tinh thần, nhưng đồng thời cũng là sự tận tâm mãnh liệt với những thứ vật chất. Và tôi nghĩ chúng ta thấy điều này thú vị khi nó thể hiện trong tâm lý của Hoa Kỳ, quốc gia có phạm ngã Song Tử phân cực, tập trung vào cung sáu. Và không thể nghi ngờ gì rằng mặc dù sự tận tâm với những thứ vật chất đang giảm bớt trong những người có ý thức hơn, vẫn có hàng triệu triệu người tận tâm với việc chiếm hữu những thứ vật chất và duy trì đặc quyền để chiếm hữu như vậy. Điều này đối với họ có vẻ quan trọng hơn việc chia sẻ với đồng bào loài người. Chúng ta nhớ rằng trong định dạng tích hợp của cung sáu, chúng ta được bảo, loại cung sáu được bảo rằng, "Hãy yêu thương đồng bào

nhieu hơn," thay vì có lẽ các lý tưởng và những thứ vật chất mà bạn tận tâm.

So D.K. is seeing, from a higher perspective, an intense devotion to spiritual values, but at once an intense devotion to material things. And I think we see this interestingly working out in the psychology of the United States, which is a polarized Gemini personality, focused on the sixth ray. And there can be no question that although the devotion to material things is lessening in those who are more conscious, there are millions upon millions who are devoted to the acquisition of material things and to maintaining their prerogative thus to acquire. This seeming to them of greater importance than sharing with their fellow human beings. We remember that in the integration format of the sixth ray, we're told, the sixth ray type is told, "Love more your fellow men," rather than perhaps your ideals and the material things to which you are devoted.

### **00:40:26 - Sự Tận Tâm với Các Giá Trị Vật Chất và Tinh Thần**

Chân sư DK có rất nhiều điều để nói trong chương đặc biệt này. Các bạn thấy cách thức hoạt động của ngài. Chắc chắn nó không tuyến tính, và vì tôi đang cố gắng theo sát những gì ngài nói, tôi cũng không trình bày bất kỳ loại bình luận tuyến tính nào. Đây là bình luận nhằm nuôi dưỡng tâm trí có xu hướng huyền bí để một sự tổng hợp đang phát triển trong tâm thức là có thể, một sự nhất nguyên của việc liên kết nhiều sợi dây năng lượng và các khuôn mẫu mà những năng lượng đó chịu trách nhiệm. Nếu tôi có thể phụng sự một chức năng trung gian nào đó ở đây, giúp các học viên của những bình luận này liên kết với nhau nhiều yếu tố có liên quan không ngờ tới, thì tôi sẽ đã làm được điều gì đó ít nhất có giá trị nào đó. Hồ Cáp và Bảo Bình, sách nói, cũng có một mối quan hệ đặc biệt với nhau.

D.K. has so much to say in this particular chapter. You see how his style operates. It's certainly not linear, and since I'm trying to follow pretty closely what he's saying, I'm not presenting any kind of linear commentary either. It's a commentary which is meant to fertilize the occultly tending mind so that a growing synthesis in consciousness is possible, a unification of the linking of many strands of energy and patterns for which those energies are responsible. If I can serve some sort of mediatorial function here, helping students of these commentaries to link together many unsuspectedly related factors, then I will have done something of at least some value. Scorpio and Aquarius, it says, are also in a peculiar relation to each other.

### **00:41:33 - Mối Quan Hệ Đặc Biệt Giữa Hồ Cáp và Bảo Bình**

Y đang nói về mối quan hệ của Hồ Cáp với Cự Giải, vậy nên huyền giai gần được giải thoát và huyền giai nhân loại có quan hệ mật thiết, và thật thú vị là y có liên hệ với các Thái Dương Thiên Thần, với huyền giai nhân loại của chúng ta một cách mạnh mẽ. Nhưng giờ y tiếp tục và tìm kiếm một mối quan hệ khác và thấy một mối quan hệ giữa Hồ Cáp và Bảo Bình, điều này liên hệ với huyền giai nhân loại, với dấu hiệu Bảo Bình, và với huyền giai được gọi là "Những Giỏ Nuôi Dưỡng," đây là huyền giai thấp nhất, các sinh mệnh tinh linh, những sinh mệnh bị che mờ. Và đây là một mối quan hệ thái âm. Phải có một mối quan hệ rất gần gũi giữa Hỏa Tinh, huyền giai Hỏa Tinh của các nguyệt tinh quân, và các sinh mệnh tinh linh được gọi là "Những Giỏ Nuôi Dưỡng," bởi vì cả Hỏa Tinh và Bảo Bình đều được cho là cai quản các thể xác đậm đặc, vậy nên các sinh mệnh tinh linh có liên quan với điều đó, và Mặt Trăng được kết hợp với các nguyệt tinh quân. Vậy nên có một kiểu chéo nhau ở đây đang diễn ra. Hỏa Tinh giảm dần trong ảnh hưởng của nó xuống huyền giai sáng tạo thứ bảy, huyền giai sáng tạo biểu lộ hệ thống, và Mặt Trăng tăng dần hướng tới các nguyệt tinh quân.

He is talking of Scorpio's relation to Cancer, so the almost liberated hierarchy and the human hierarchy are closely related, and he does relate to solar angels, interestingly, to our human hierarchy strongly. But now he goes on and looks for another relation and finds one between Scorpio and Aquarius, which relates to the human hierarchy, to the sign Aquarius, and to the hierarchy called the "Baskets of Nourishment," which is the lowest of

the hierarchies, the elemental lives, the blinded lives. And here is a lunar relation. There must be a very close relation between Mars, the Martian hierarchy of lunar lords, and the elemental lives called the “Baskets of Nourishment,” because both Mars and Aquarius are said to rule the dense physical bodies, so the elemental lives are involved with that, and the Moon is associated with the lunar lords. So there's kind of a crisscross here going on. Mars descending in its influence into the seventh creative hierarchy, systemic manifest creative hierarchy, and the Moon ascending towards the lunar lords.

## **Phần 6: Mặt Trăng như Hành Tinh Che Giấu và Ảnh Hưởng Thủy Tinh-Hải Vương Tinh (00:43:00 - 00:56:59)**

### **00:43:00 - Hỏa Tinh, Mặt Trăng, và Bản Chất Nhân Loại Thiêng Liêng**

Tất cả chúng—bạn biết đấy, Hỏa Tinh và Mặt Trăng đại diện cho cái gì phàm tục trong cuộc sống con người, hoặc bên ngoài ngôi đền, bên ngoài những bức tường hay cổng của ngôi đền. Vậy nên Hỏa Tinh và Mặt Trăng chắc chắn phải được vượt qua, như người ta nói là ở lần điểm đạo thứ ba khi con người trở thành không phải là con người hoàn toàn thiêng liêng, mà là con người thiêng liêng hơn nhiều với thẩm quyền cổ xưa của phàm ngã được vượt qua. Nghĩa là, Hỏa Tinh và Mặt Trăng đại diện cho thẩm quyền cổ xưa của phàm ngã, và chúng được vượt qua. Vậy nên

All of them—you know, Mars and the Moon represent that which is profane in human life, or outside the temple, outside the walls or gates of the temple. So Mars and the Moon definitely have to be overcome, as they are said to be at the third initiation when the man becomes not the entirely sacred human being, but a far more sacred human being with the ancient authority of the personality overcome. That is, Mars and the Moon represent the ancient authority of the personality, and they are overcome. So

Hổ Cáp và Bảo Bình cũng có mối quan hệ đặc biệt với nhau thông qua hành tinh Thủy Tinh cai quản gia đình nhân loại (là hành tinh huyền giai ở Hổ Cáp), và thông qua Hải Vương Tinh được cai quản bởi Cự Giải, do đó chi phối sự biểu lộ trên cõi vật lý.

Scorpio and Aquarius are also in a peculiar relation to each other through the planet Mercury which governs the human family (being the hierarchical planet in Scorpio), and through Neptune which rules Cancer, thus governing expression upon the physical plane.

Bây giờ, bạn biết đấy, có nhiều cách khác nhau để tạo ra mối liên kết này. Nó nói

Now, you know, there are different ways of making this connection. It says

Trong mối liên kết này Mặt Trăng được coi là chủ tinh ngoại môn

In this connection the Moon is given as the orthodox ruler

của Cự Giải

of Cancer

và quy luật huyền giai của Bảo Bình.

and the hierarchical rule of Aquarius.

Và mối liên kết cung sáu, tất nhiên, ở đó với Hải Vương Tinh. Hải Vương Tinh là một trong những chủ tinh huyền giai của Bảo Bình.

And the six-ray connection, of course, is there with Neptune. Neptune is one of the hierarchical rulers of Aquarius.

### **00:44:22 - Mặt Trăng như Chủ tinh Huyền giai của Bảo Bình**

Chà, hãy nói Hải Vương Tinh là một trong những chủ tinh huyền giai của Bảo Bình được che giấu bởi Mặt Trăng. Vậy Mặt Trăng là chủ tinh huyền giai của Bảo Bình, nhưng nó che giấu tất cả ba hành tinh thường được che giấu đó. Nó che giấu Vulcan về mặt vật lý, nó che giấu Hải Vương Tinh về mặt tình cảm, và Thiên Vương Tinh về mặt trí tuệ. Vậy chúng ta có mối liên kết Mặt Trăng-Hải Vương Tinh, và Mặt Trăng kết nối chúng ta với Cự Giải, mà nó là chủ tinh ngoại môn, và Hải Vương Tinh kết nối chúng ta với Hổ Cáp thông qua cung sáu, như chúng ta đã thấy. Vậy có mối liên kết cung sáu Hải Vương Tinh mạnh mẽ giữa ba dấu hiệu này.

Well, let's say Neptune is one of the hierarchical rulers of Aquarius veiled by the Moon. So the Moon is the hierarchical ruler of Aquarius, but it veils all three of the normally veiled planets. It veils Vulcan physically, it veils Neptune emotionally, and Uranus mentally. So we have a Moon-Neptune connection, and the Moon connects us to Cancer, of which it is the orthodox ruler, and Neptune connects us with Scorpio via the sixth ray, as we have been seeing. So there is this strong sixth-ray Neptune connection between these three.

### **00:45:23 - Mặt Trăng Che giấu Ba Hành tinh**

Ngài nói,

He says,

Tôi muốn nhắc nhở các bạn ở đây rằng Mặt Trăng thường được coi là “che giấu” hoặc “ẩn giấu” một hành tinh nào đó và có ba hành tinh mà Mặt Trăng có thể đang che giấu.

I would here remind you that the Moon is usually regarded as “veiling” or “hiding” some planet and of these there are three which the Moon may be veiling.

Tôi nghĩ đó là một gợi ý rất lớn, một gợi ý rất lớn, bởi vì y đã nói về Mặt Trăng như chủ tinh huyền giai. Vậy gợi ý trong bối cảnh Bảo Bình. Mặt Trăng đơn giản là chủ tinh trong Cự Giải, mặc dù theo một cách nào đó nó có thể che giấu trạng thái vật chất hơn của Thần Lửa. Mặt Trăng tiếp tục như chủ tinh nội môn của Xử Nữ để che giấu cả Thần Lửa và Hải Vương Tinh, và sau đó nó có quyền năng che giấu còn xa hơn nữa trong Bảo Bình, nơi tôi tin

rằng chúng ta có thể nói rằng nó che giấu tất cả ba hành tinh thường bị che giấu: Thần Lửa, Hải Vương Tinh, và thêm Thiên Vương Tinh. Vậy tôi nghĩ có rất nhiều điều về Thần Lửa mà chúng ta có thể kết nối với dấu hiệu Cự Giải, bởi vì Thần Lửa là một hành tinh thực sự thúc đẩy hướng tới sự biểu lộ, hướng tới sự cụ thể hóa và vật chất hóa của mục đích và ý định, và Cự Giải là một dấu hiệu của sự biểu lộ. Mặt Trăng thực sự không đưa ra rung động nào của riêng nó, không có rung động sống nào của riêng nó. Có lẽ một liên kết hình tư tưởng hồi tưởng được kích hoạt bởi các chu kỳ của Mặt Trăng, nhưng Điều đó khiến bạn tự hỏi liệu trong Cự Giải thì Mặt Trăng có phải theo một nghĩa nào đó không che giấu Thần Lửa, ngay cả trong khía cạnh ngoại môn, giống như chúng ta có thể suy luận rằng Mặt Trời có thể che giấu Mộc Tinh một cách ngoại môn trong Sư Tử.

I think that's a very big hint, a very big hint, because he's been talking about the Moon as the hierarchical ruler. So hint in the Aquarian context. The Moon is simply the ruler in Cancer, although in a way it may veil the more material aspect of Vulcan. The Moon goes on as the esoteric ruler of Virgo to veil both Vulcan and Neptune, and then it has a still further veiling power in Aquarius, where I believe we can say it veils all three of the usually veiled planets: Vulcan, Neptune, and adding Uranus. So I think there's a lot about Vulcan that we can connect to the sign Cancer, because Vulcan is a planet which really pushes towards manifestation, towards the concretization and materialization of purpose and intention, and Cancer is a sign of manifestation. The Moon really gives no vibration of its own, no living vibration of its own. Perhaps a retrospective thought form association is triggered by the cycles of the Moon, but It makes you kind of wonder whether in Cancer the Moon is not in a sense veiling Vulcan, even in the orthodox aspect, just as we may infer that the Sun may veil Jupiter orthodoxly in Leo.

### **00:47:17 - Kết nối Thần Lửa, Hải Vương Tinh, và Cự Giải**

Thực sự, tôi không nghĩ chúng ta nên để Mặt Trời hay Mặt Trăng làm chủ tinh duy nhất của dấu hiệu nào cả. Các hành tinh phải là những chủ tinh cuối cùng. Vậy y đang yêu cầu chúng ta ở đây sử dụng trực giác để thấy hành tinh nào mà Mặt Trăng có thể che giấu liên quan đến bất kỳ dấu hiệu đặc biệt nào, và tôi cho rằng liên quan đến bất kỳ con người nào đang ở mức độ tiến hóa cụ thể của họ, làm việc thông qua dấu hiệu đó.

Really, I don't think we should leave the Sun or the Moon as the sole rulers of any sign. Always planets must be finally the rulers. So he's asking us here to use our intuition to see what planet the Moon may be veiling in relation to any particular sign, and I suppose in relation to any human being who is at his or her particular level of evolution working through that sign.

Ở đây trực giác của nhà chiêm tinh học và của học viên nội môn phải được gọi ra.

Here the intuition of the astrologer and of the esoteric student must be called out.

Tất nhiên không phải tất cả học viên nội môn đều là nhà chiêm tinh, nhưng tôi nghĩ họ thường biết đủ về chiêm tinh học để rút ra một số giá trị tinh thần từ nó.

Not all esoteric students of course are astrologers, but I think they generally know enough about astrology to derive some spiritual value from it.

### **00:48:06 - Intuition of Astrologer and Esoteric Student**

Vậy thì

So

Các hành tinh này là Sao Hỏa, Hải Vương Tinh hoặc Thiên Vương Tinh.

These planets are Vulcan, Neptune or Uranus.

Hãy xem, khi Ngài bắt đầu thảo luận điều này, khi nói về Mặt Trăng như là chủ tinh huyền giai của Bảo Bình, chúng ta thật sự nhận được gợi ý rất mạnh mẽ rằng cả ba đều có liên quan. Khi chúng ta nói về các chủ tinh huyền giai, tâm trí chắc chắn phải được tham gia vào bởi vì đó là tâm trí giác ngộ ở lần điểm đạo thứ ba, điều tạo ra điểm đạo đồ. Lần đầu tiên điểm đạo đồ được tạo ra, chúng ta không được điểm đạo cho đến khi thật sự đạt mức độ cao hơn, và đặc biệt ở đó các chủ tinh huyền giai đang áp dụng.

See, as he begins to discuss this, when talking about the Moon as the hierarchical ruler of Aquarius, we do get the very strong hint that all three are involved. When we talk about hierarchical rulers, the mind must certainly be involved because it is the illumined mind at the third initiation, which produces the initiate. The first time the initiate is produced, we are not initiated until we really take the higher degree, and it is there particularly that the hierarchical rulers are applying.

### **00:49:00 - Three Planets and Mother Principle**

Bây giờ liệu chúng ta có thể sử dụng chúng một cách cụ thể trong mối quan hệ với vận cụ trí tuệ của những người bình thường, chúng ta phải cẩn thận không để có quá nhiều dữ liệu và ép buộc dữ liệu đó lên cuộc sống khi bản thân cuộc sống không chứng thực sự đúng đắn của dữ liệu. Đây luôn là vấn đề khi có một khuôn mẫu trong tâm trí, và chúng ta yêu thích khuôn mẫu đó và tìm cách chúng tỏ rằng nó là thật và như vậy ép buộc khuôn mẫu đó lên những gì thực tế thực sự biểu hiện. Đây luôn là mối nguy hiểm lớn đối với các chiêm tinh gia, hoặc đối với bất kỳ nhà tư duy hệ thống nào. Vậy nên ở đây trực giác của chiêm tinh gia và của học trò nội môn được gọi ra. Các hành tinh này là Sao Hỏa, Hải Vương Tinh, và Thiên Vương Tinh.

Now whether we can use them specifically in relation to the mental vehicle of ordinary people, we have to be careful of getting too much data and forcing that data upon life when life itself does not testify to the correctness of the data. This is always a problem when there is a pattern in the mind, and we love that pattern and seek to show that it is real and so force that pattern upon what reality actually demonstrates. This is a great danger for astrologers always, or for any systemic thinkers. So here the intuition of the astrologer and of the esoteric student is called out. These planets are Vulcan, Neptune, and Uranus.

Ba hành tinh này tạo ra và ảnh hưởng đến những trạng thái nhất định của nguyên lý Mẹ,

These three create and influence certain aspects of the Mother principle,

nguyên lý hình tướng vật chất ,

the material form principle,

điều nuôi dưỡng và bồi dưỡng sự sống của thực tại thiêng liêng nội tại cho đến khi thời gian đến khi đứa con Christ được sinh ra.

which nourish and feed the life of the inner divine reality until the time comes when the Christ child is brought to the birth.

Vậy chúng ta có thể thấy y đang nói về việc chuẩn bị phàm ngã ở đây. Điều này được đưa đến sự chú ý gần gũi nhất của chúng ta trong Xử Nữ, nơi bản tính vật chất được thanh lọc và được chuẩn bị và cải thiện theo nhiều cách trước khi nguyên khí Christ giáng sinh. Thông qua nó, sự sinh động hóa khía cạnh vật chất này, khía cạnh cá nhân, bởi nguyên khí Christ. Nhưng chúng ta có thể thấy rằng Bảo Bình cũng tham gia vào cùng quá trình này. Bây giờ Xử Nữ là một dấu hiệu trí tuệ, và sự cai quản bình thường và sự tôn trọng của Thủy Tinh, sự cai quản bởi Thủy Tinh và sự tôn trọng của Thủy Tinh, cho thấy rằng trí tuệ mạnh mẽ ở đó.

So we can see he's talking about the preparation of the personality here. This is brought most closely to our attention in Virgo, where the material nature is purified and prepared and improved in many ways prior to the descent of the Christ principle. Through it, the animation of this material aspect, personal aspect, by the Christ principle. But we can see that Aquarius is also involved in the same process. Now Virgo is a mental sign, and its normal rulership and exaltation of Mercury, rulership by Mercury and exaltation of Mercury, shows that the mentality is strongly there.

Nhưng cũng trong Bảo Bình, ba khía cạnh được nuôi dưỡng và có lẽ được đưa đến điểm khi có thể có sự thử thách của linh hồn, hoặc bởi—việc chiếm đoạt phàm ngã bởi linh hồn. Vậy Bảo Bình, một lần nữa, là một trong những dấu hiệu trí tuệ mạnh mẽ, chuẩn bị bản tính trí năng, có lẽ thậm chí nhiều hơn Xử Nữ, cho việc chiếm đoạt nguyên khí linh hồn cao hơn. Hoặc ít nhất Xử Nữ trau dồi minh triết, tất nhiên, nhưng tôi nghĩ Bảo Bình chuẩn bị hạ trí để nó có thể được thực sự chiếu sáng bởi thể trí huyền bí của Thiên Vương Tinh, có liên quan nhiều hơn với linh hồn, tất nhiên, hơn là với phàm ngã. Vậy dù sao, ba hành tinh này, và liên kết với ba khía cạnh của nguyên khí mẫu, đó là ba khía cạnh của bản tính phàm ngã,

But also in Aquarius, the three aspects are nurtured and probably brought to the point when there can be probation of the soul, or by the—appropriation of the personality by the soul. So Aquarius, again, is one of those strongly mental signs, preparing the mind, nature, perhaps even more than Virgo does, for the appropriation of the higher soul principle. Or at least Virgo cultivates wisdom, of course, but I think Aquarius prepares the lower mind so that it can be truly illumined by the occult mind of Uranus, which has more to do with the soul, of course, than with the personality. So anyway, these three planets, and associated with the three aspects of the mother principle, which are the three aspects of the personality, nature,

Chúng quyết định hoặc điều kiện hóa các bản tính vật chất, cảm dục và trí tuệ, do đó tạo ra phàm ngã.

They determine or condition the physical, astral and mental natures, thus creating the personality.

Vậy về cơ bản y đang cho chúng ta biết ba hành tinh này là những năng lượng thật sự đằng sau phàm ngã, hoặc biểu hiện qua phàm ngã. Ba hành tinh này đang biểu hiện nguyên mẫu qua phàm ngã. Được rồi.

So basically he's telling us these three planets are the real energies behind the personality, or expressing through the personality. These three planets are archetypally expressing through the personality. Okay.

## **00:52:14 - Tam giác của Tiềm năng Sáng tạo To lớn**

Bây giờ,

Now,

Chúng tạo thành một tam giác với tiềm năng sáng tạo vô cùng lớn lao, về chủ đề này tôi sẽ trình bày chi tiết hơn khi đề cập đến Khoa học về các Tam giác.

They form a triangle of immense creative potency, upon which theme I will later enlarge when dealing with the Science of Triangles.

Vậy chúng ta sẽ chú ý đến ba hành tinh che giấu này, Vulcan, Hải Vương Tinh, và Thiên Vương Tinh. Và tôi nghĩ chúng ta có thể tìm thấy chúng, theo một cách nào đó, trong luân xa đầu cao nhất. Điều đó sẽ được thực hiện như thế nào? Có lẽ Vulcan cai quản viên ngọc bên trong trung tâm nhất, trong trung tâm của hoa sen mười hai cánh trong đầu. Có lẽ Hải Vương Tinh cai quản chính mười hai cánh hoa sen đó, liên kết với trạng thái thứ hai của thiên tính. Và Thiên Vương Tinh cai quản tất cả một nghìn cánh hoa sen, những cánh hoa sen khác, khác với những cánh hoa sen của cái tâm trong đầu. Chúng chắc chắn có liên quan đến các luân xa đầu. Tôi nghĩ chúng ta cũng có thể xem Vulcan như chủ tinh của bảy luân xa đầu nói chung, dù chúng có thể được tìm thấy ở đâu, dù trong đầu hay trong một cấu trúc siêu việt nào đó phía trên đầu. Điều đó vẫn còn phải được xác định. Nó phụ thuộc vào truyền thống mà chúng ta tham khảo khi muốn biết vị trí của bảy luân xa đầu đó. Và tất nhiên còn có những lĩnh vực khác mà những hành tinh này được cho là cai quản, với Hải Vương Tinh, luân xa tầng thái dương, và Thiên Vương Tinh luân xa xương cùng. Nhưng đó là những biểu lộ rất thấp kém của ảnh hưởng của những hành tinh tổng hợp này.

So we're going to watch for these three veiled planets, Vulcan, Neptune, and Uranus. And I think we can find them, in a way, in the highest head center. How will that be done? Perhaps Vulcan rules the jewel within the center most, within the center of the twelve-petaled lotus within the head. Perhaps Neptune rules the twelve petals themselves, associating that with the second aspect of divinity. And Uranus rules all the thousand petals, the other petals, other than the heart petals within the head. They are definitely associated with the head centers. I think we can also look at Vulcan as the ruler of the seven head centers in general, wherever they may be found, whether within the head or in some superstructure above the head. That still has to be determined. It depends on the tradition we consult when we want to see the location of those seven head centers. And of course there are other areas that these planets are said to rule, with Neptune, the solar plexus, and Uranus the sacral center. But those are very low expressions of the influence of these synthesizing planets.

Chúng cũng nhất thiết phải được tìm thấy trong mối quan hệ với tâm luân và luân xa cổ họng, và thậm chí cao hơn khi chúng ta tiến lên liên quan đến các điểm trong đầu, là những trung tâm kiểm soát vĩ đại. Hai hành tinh tổng hợp vĩ đại này theo một cách nào đó kiểm soát tất cả các hành tinh nhỏ hơn. Và chúng ta có thể nói rằng hoa sen mười hai cánh trong đầu, với viên ngọc đặc biệt của nó, là những điểm kiểm soát. Và chúng ta cũng nên thêm vào... Thấy không, Thiên Vương Tinh thật thú vị. Nó có thành phần cung ba, cũng như thành phần cung một tiềm ẩn và đang đến. Tôi có nói cung một không? Có, tôi đã nói. Vậy có lẽ trong thái dương hệ tiếp theo, Thiên Vương Tinh sẽ chiếm vị trí thực sự của mình.

They also must necessarily be found in relation to the heart and the throat center, and even higher as we go in relation to points within the head, which are the great controlling centers. These two great synthesizing planets in a way control all the lesser planets. And we could say that the twelve petal lotus within the head, with its particular jewel, are the controlling points. And we should add as well... See, Uranus is interesting. It has a third-ray component to it, as well as a latent and coming first-ray component. Did I say first-ray? Yes, I did. So perhaps in the next solar system, Uranus takes its true place.

## 00:54:54 - Các Hành Tinh Tổng Hợp và Trung Tâm Đầu

Có lẽ Hải Vương Tinh, trong ba hành tinh tổng hợp, là quan trọng nhất trong thái dương hệ đặc biệt này. Bạn có thể tự hỏi liệu có một sự can thiệp trong thái dương hệ này bởi Hải Vương Tinh hay bất cứ điều gì Hải Vương Tinh đại diện bởi các mảnh lực của nó, giống như cách các Thái Dương Thiên Thần đã can thiệp ở vòng xoắn thấp hơn. Bởi vì chúng ta được bảo rằng Hải Vương Tinh không thực sự thuộc về thái dương hệ đặc biệt của chúng ta. Đó là một tuyên bố bí ẩn. Nó không đặc biệt tuân theo định luật Bode về vị trí của nó so với Mặt Trời. Nó có thể là một nguồn can thiệp. Nhưng tôi thậm chí không suy đoán về cách sự can thiệp đó có thể đang xảy ra. Vậy nên, tam giác này là một tam giác có tiềm năng vĩ đại to lớn, về chủ đề mà tôi sẽ mở rộng sau khi đề cập đến khoa học về các tam giác.

Maybe Neptune, of the three synthesizing planets, is the most important in this particular solar system. You kind of wonder whether there hasn't been an intervention in this solar system by Neptune or whatever Neptune represents by its forces, just the way the solar angels have intervened on a lower turn of the spiral. Because we are told that Neptune doesn't really belong to our particular solar system. It's a mysterious statement. It doesn't particularly obey Bode's law in terms of its position from the Sun. It can be an intervening source. But I wouldn't even speculate as to how that intervention might be occurring. So anyway, this triangle is a triangle of immense greater potency, upon which theme I will later enlarge when dealing with the science of triangles.

Điểm mà tôi đang nêu ở đây là thông qua ảnh hưởng của Thủy Tinh và Hải Vương Tinh

The point which I am here making is that through the influence of Mercury and Neptune

Được rồi, cả hai đều liên quan đến Bồ Đề, đúng không?

Okay, both of them Buddhically related, right?

tâm thức nhóm của cá nhân được phát triển

the group consciousness of the individual is developed

bởi vì tâm thức nhóm là một yếu tố bồ đề. Và tâm thức nhóm phát triển qua chu kỳ điểm đạo của chúng ta, trong đó Bồ đề liên tục lớn mạnh.

because group consciousness is a Buddhist factor. And group consciousness develops through our cycle of initiations, during which Bodhi is constantly growing.

để qua các bài thử thách ở Hổ Cáp và kinh nghiệm ở Bảo Bình, đệ tử nổi lên *trên cõi trần* vào vị trí của một người phụng sự thế giới;

so that through the tests in Scorpio and the experience in Aquarius the disciple emerges *on the physical plane* into the position of a world server;

Bây giờ, chính Bảo Bình cai quản người phụng sự thế giới, nhưng thú vị là Bảo Bình cũng đang định hình rất mạnh mẽ vật chất, chất liệu tinh linh của cõi trần.

Now, it is Aquarius that rules the world server, but Aquarius also, interestingly, that is very strongly conditioning the matter, the elemental matter of the physical plane.

Và tôi cho rằng chất liệu tinh linh thuần túy của các cõi giới khác cũng vậy. Ý tôi là, các nguyệt tinh quân không chỉ được tìm thấy trên cõi cảm dục, chúng còn được tìm thấy về mặt trí tuệ và vật chất, và chúng là một hình thức sự sống cao hơn so với các tinh linh sống thấp hơn, là những sinh mệnh nhỏ bé, và Bảo Bình cai quản những sinh mệnh đó.

And I suppose the strictly elemental matter of the other planes as well. I mean, the lunar lords are not simply found on the astral plane, they're found mentally and physically, and they are a higher form of life than the lower elemental lives, which are tiny little lives, and Aquarius rules over those.

## **Phần 7: Phát Triển Tâm Thức Nhóm và Phụng Sự Thế Giới (00:57:00 - 01:10:55)**

### **00:57:00 - Thủy Tinh và Hải Vương Tinh Phát Triển Tâm Thức Nhóm**

Nó cai quản các tinh linh sống vật chất, và tôi cho rằng cai quản các nguyên tử của chất liệu, nhưng nó cũng cai quản các nguyên tử của chất liệu tinh tế. Nhưng hiện tại chúng ta thấy sự hiểu biết mới nổi về năng lượng nguyên tử đến dưới sự tác động của Bảo Bình, và do đó liên kết với sự cai quản của Bảo Bình đối với chất liệu nguyên tử theo nghĩa vật chất-dĩ thái được liên kết với Bảo Bình. Tôi nghĩ việc chúng ta sẽ nhận ra rằng các nguyên tử là vật chất như năng lượng là một nhận thức rất thuộc Bảo Bình. Bảo Bình là dấu hiệu liên kết nhiều với dĩ thái, vì vậy vật chất, vật chất đậm đặc chuyển hóa thành dĩ thái, và Bảo Bình đã ban cho chúng ta tâm trí huyền bí, tâm trí khoa học huyền bí, Thiên Vương Tinh, để giúp thực hiện khám phá này.

It rules over the physical elemental lives, and I suppose over the atoms of substance, but also it rules the atoms of subtle substance. But at the moment we see this emerging understanding of atomic energy coming in under Aquarius, and thus associated with Aquarius' rule of the atomic substance in a physically-etheric sense associated with Aquarius. I think the fact that we're going to realize that atoms are matter as energy is a very Aquarian realization. Aquarius being a sign associated much with ether, so matter, dense matter transforms into ether, and Aquarius has given us occult mind, occult scientific mind, Uranus, to help make this discovery.

### **00:58:00 - Năng Lượng Nguyên Tử và Nhận Thức của Bảo Bình**

Được rồi, vậy là y đang liên kết ba điều này với tầm ảnh hưởng của Thủy Tinh gắn liền với Hồ Cáp và Hải Vương Tinh gắn liền với Cử Giải, và chúng ta tìm thấy những cách mà chúng ta có thể liên kết Thủy Tinh, một trong những chủ tinh thập độ của Bảo Bình, và Hải Vương Tinh, một chủ tinh che giấu, huyền giai của Bảo Bình. Chúng ta tìm thấy cách để liên kết Bảo Bình với Cử Giải và Hồ Cáp. Cũng có những ngôi sao liên quan đến khoa học. Vậy nên thông qua các thử thách của Hồ Cáp và kinh nghiệm ở Bảo Bình, kinh nghiệm ở cõi giới bên ngoài, đệ tử hiện lên trên cõi vật lý, được thử thách kỹ lưỡng, vào vị trí của người phụng sự thế gian, phạm ngã thấp kém của họ đã bị chi phối ở Hồ Cáp, sao cho nó bị đặt vào cái chết. Nó và tất cả những khuynh hướng giống như con thủy quái của nó bị đặt vào cái chết sao cho có đủ lượng tính vô tư và tình yêu thương phổ quát được hấp thụ để khiến người đó trở thành người phụng sự vô tư ở Bảo Bình, và ở đó tôi nghĩ chúng ta có thể thấy Hải Vương Tinh che giấu, Hải Vương Tinh che-mặt-trắng ở Bảo Bình huyền giai quan trọng như thế nào. Tất cả người phụng sự

thế gian đều là những nhân công phi tập trung. Phi tập trung hóa có nghĩa là chúng ta không còn bám chặt vào biểu lộ phàm ngã thấp kém của mình, nghĩ rằng chúng ta ở trung tâm vũ trụ theo cách nào đó giống Sư Tử, và rằng tất cả mọi thứ đều xoay quanh chúng ta. Cái phàm ngã tập trung trở nên nhỏ hơn và nhỏ hơn và nhỏ hơn cho đến khi cuối cùng nó biến mất, và theo một nghĩa nào đó thì được tìm thấy ở mọi nơi.

Okay, so he's linking these three to the influence of Mercury associated with Scorpio and Neptune associated with Cancer, and we found the ways in which we can relate Mercury, one of the decanate rulers of Aquarius, and Neptune, a veiled ruler, hierarchical of Aquarius. We found a way to relate Aquarius to Cancer and Scorpio. There are also stars which involve the science. So through the tests of Scorpio and the experience in Aquarius, experience in the outer plane, the disciple emerges on the physical plane, well tested, into a position of the world server, his lower ego having been dominated in Scorpio, so that it is put to death. It and all of its hydra-like tendencies are put to death so that there's a sufficient amount of selflessness and absorbed universal love to make the person the selfless server in Aquarius, and there I think we can see how important the veiled Neptune, the moon-veiling Neptune in hierarchical Aquarius would be. All world servers are decentralized workers. Decentralization means that we are no longer solidly fixed upon our lower egoic expression, thinking that we are in the center of the universe in a somewhat Leonian way, and that all things revolve around us. The centralized ego becomes smaller and smaller and smaller until it finally vanishes, and in a sense then is found everywhere.

## **00:59:58 - Những Người Phụng Sự Thế Gian Phi Tập Trung**

Vậy nên

So

tất cả người phụng sự thế gian đều là những nhân công phi tập trung và được cai quản bởi nhu cầu và các phản ứng của quần chúng hoặc nhóm.

all world servers are decentralised workers and are governed by the need and the reactions of the mass or group.

Bây giờ, điều này thú vị vì đây là người Bảo Bình đang phụng sự đáp ứng với tâm thức tập thể của Cự Giải, và phụng sự những người vẫn còn tham gia vào các giới hạn của tâm thức tập thể này. Và đây là một mối liên hệ thái âm rất mạnh, và cũng là một mối liên hệ Hải Vương Tinh mạnh mẽ. Sự vị tha và Hải Vương Tinh đi cùng nhau vì Hải Vương Tinh có vai trò hòa tan ảo tưởng vật chất này của phàm ngã như thể nó là cái gì đó thật, như thể nó là cái gì đó thuộc chất liệu. Nó thực sự là một bản sắc giả và Hải Vương Tinh tham gia vào việc làm bay hơi nó, hòa tan nó, lấy đi ranh giới của nó và làm cho nó ít thuộc chất liệu hơn, ít tổng hợp vật chất hơn. Và Hải Vương Tinh tham gia vào việc phá vỡ các ràng buộc giữ phàm ngã lại với nhau, vì vậy Hải Vương Tinh tham gia vào việc giải tập hợp của phàm ngã. Vì vậy tất cả người phụng sự thế giới đều là những nhân viên phi tập trung và được điều khiển bởi nhu cầu và phản ứng của tập thể hoặc nhóm. Đây là... đó là một trong những lý do, được rồi, để tôi xem liệu tôi có thể hiểu điều này ở đây không, bằng cách nào đó.

Now, this is interesting because here is the serving Aquarian responding to the mass consciousness of Cancer, and serving those who are still involved in the limitations of this mass consciousness. And here is a very strong lunar connection, and also a strong Neptunian connection. The selflessness and Neptune go together because Neptune is instrumental in dissolving this rather material illusion of the lower ego as if it were something real, as if it were something substantial. It's really a false identity and Neptune is involved in vaporizing it, dissolving it, taking away its boundaries and making it less substantial, less of a material aggregate. And Neptune is involved in breaking the bonds which hold the lower ego together, so Neptune is involved in the de-aggregation

of the lower ego. So all world servers are decentralized workers and are governed by the need and the reactions of the mass or group. This is... that is one of the reasons, okay, let me see if I can get this here, somehow.

## 01:01:23 - Hấp Thụ Vào Nhóm Của Chân Sư

Được rồi,

Okay,

Đó là một trong những lý do tại sao, khi đang trong quá trình rèn luyện, các đệ tử được hấp thụ vào nhóm của một Chân sư

That is one of the reasons why, when in training, disciples are absorbed into a Master's group

Chà ngay cả toàn bộ ý tưởng về sự hấp thụ cũng thuộc về Hải Vương Tinh, nó có tính thẩm thấu, bạn biết đấy, bạn có thể vượt qua... khi phàm ngã của bạn đã trở nên ít tập trung dày đặc hơn, khi nó đã được làm lỏng lẻo bởi năng lượng của Hải Vương Tinh, có thể cho cá thể thật sự vượt qua vào nhóm của chân sư, được hấp thụ vào nhóm của chân sư. Toàn bộ ý tưởng về nguyên lý của giấy thấm cũng liên quan đến Hải Vương Tinh. Vì vậy sự thẩm thấu này... khả năng này để đi qua một màng có thể thấm qua, đây là kết quả của Hải Vương Tinh tác động lên đệ tử. Vì vậy

Well even the whole idea of absorption is Neptunian, it's osmotic, you know, you can pass... when your lower ego has become less of a consolidated dense factor, when it's been loosened by the energy of Neptune, it's possible for the true individual to pass into the master's group, to be absorbed into the master's group. The whole idea of the principle of the blotter is involved with Neptune too. So this osmotic... this ability to pass through a permeable membrane, this is the result of Neptune working upon the disciple. So

Đó là một trong những lý do tại sao, khi đang trong thời kỳ huấn luyện, các đệ tử được hòa nhập vào nhóm của một Chân sư mà về bản chất là một tập hợp các cá nhân được thấm nhuần ý tưởng nhóm và đang học cách phản ứng với nó ngày càng tăng.

That is one of the reasons why, when in training, disciples are absorbed into a Master's group which is integrally a collection of individuals who are imbued with the group idea and are learning increasingly to react to it.

Nhưng đầu tiên đó là một ý tưởng và sau đó nó trở thành lối sống, đúng không? Và họ không chỉ là một tập hợp các cá nhân mà là một tập hợp các cá nhân ngày càng được tích hợp, và điều này chắc chắn có nghĩa là những rào cản phàm ngã thấp kém của họ, những rào cản phàm ngã của họ đang bị phá vỡ. Điều này được thực hiện thông qua sức mạnh hòa tan của Hải Vương Tinh cùng những điều khác, và Hải Vương Tinh tất nhiên mang đến những giọt nước mắt thanh lọc có tác dụng làm chúng ta nhạy cảm với các phàm ngã thấp kém khác, với các linh hồn khác, và qua đó hòa tan những thành lũy của cấu trúc phàm ngã thấp kém của chính chúng ta. structure. Khi tôi sử dụng từ "ego," tôi sử dụng nó theo hai cách.

But first it's an idea and then later it becomes a way of life, right? And they are not just a collection of individuals but are an increasingly integrated collection of individuals, and this certainly means that their lower egoic barriers, their personality barriers are being broken down. This is done through the dissolving power of Neptune among other things, and Neptune of course brings the tears of purification which have the effect of

sensitizing us to other lower egos, to other souls, and thereby dissolving the ramparts of our own lower ego structure. When I use the word "ego," I use it two ways.

Tôi cố gắng nói "phàm ngã thấp kém" khi tôi có ý nói về phàm ngã và bản sắc thấp kém, và tất nhiên phàm ngã cao cấp là linh hồn. Vậy nên các đệ tử được hòa nhập vào nhóm của một chân sư, về bản chất là một tập hợp các cá nhân được thấm nhuần ý tưởng nhóm và đang học cách phản ứng với nó ngày càng tăng.

I try to say "lower ego" when I mean the personality and the lower identity, and of course the higher ego is the soul. So disciples are absorbed into a master's group, which is integrally a collection of individuals who are imbued with a group idea and are learning increasingly to react to it.

### **01:04:00 - Hải Vương Tinh là Đấng Điểm đạo**

Trong thời kỳ thế gian này và theo cách đặc biệt, theo như nhân loại (Aryan) mà thế giới phương Tây thuộc về, Hải Vương Tinh được biết đến trong nội môn như Đấng Điểm đạo.

In this world period and in a peculiar manner, as far as the race (Aryan) to which the Western world belongs, Neptune is known esoterically as the Initiator.

Giờ đây các Nhân Loại, như Chân sư DK mô tả, phần lớn là vấn đề tâm thức, và thế giới phương Tây là thế giới mà tâm thức huyền bí hiện đang tự thấm nhuần vào, di chuyển từ Đông sang Tây. Thật thú vị khi thế giới phương Đông hiện nay đang bắt chước chủ nghĩa duy vật của phương Tây về nhiều mặt, còn phương Tây đang thu hoạch truyền thống tinh thần tốt nhất từ phương Đông. Nhưng điều này đúng như dự định, với các cung của phương Tây là cung hai của tình yêu thương và Minh triết và cung bốn của hòa hợp qua xung đột. Cung phàm ngã của phương Đông là cung ba, và chúng ta đang rời xa nó theo nghĩa vật chất của nó. Vậy nên có một điểm chuyển tiếp giữa linh hồn cung bốn của phương Đông và phàm ngã cung bốn của phương Tây, và điều đó có thể chuyển vào linh hồn cung hai của phương Đông. Minh triết thiêng liêng đang di chuyển vào phương Tây, và Hải Vương Tinh về nhiều mặt là một hành tinh của Minh triết trực giác thiêng liêng sâu sắc, cai quản như nó làm không chỉ cõi giới Bồ Đề, mà theo một nghĩa nào đó là cõi giới Chân Thần, và theo nghĩa khác là cõi cảm dục càn khôn.

Now races, as D.K. describes them, are largely a matter of consciousness, and the Western world is that world into which the occult consciousness is presently precipitating itself, moving from East to West. Interesting how the Eastern world is in many respects now imitating the materialism of the West, and the West is harvesting the best tradition of spirituality from the East. But this is as it's intended to be, with the rays of the West being the second ray of love and wisdom and the fourth ray of harmony through conflict. The personality ray of the East is the third, and we are moving away from that in its material sense. So there is a transition point between the fourth ray soul of the East and the fourth ray personality of the West, and that can move into the second ray soul of the East. Divine wisdom is moving into the West, and Neptune in many respects is a planet of deep divine intuitive wisdom, ruling as it does not only the Buddhic plane, but in a sense the monadic plane, and in another sense the cosmic astral plane.

### **01:05:27 - Đức Christ như Hải Vương Tinh trong các Công thức Cổ đại**

Vậy nên Hải Vương Tinh được biết đến một cách nội môn như Đấng Điểm đạo mà điều đó kết nối nó với sự cai quản nội môn của Cự Giải và sự cai quản huyền giai của Cự Giải, và nó liên kết nó, tất nhiên, với Đức Christ, với

Chúa Maitreya. Sách nói

So Neptune is known esoterically as the Initiator that connects it with the esoteric rulership of Cancer and the hierarchical rulership of Cancer, and it associates it, of course, with Christ, with the Lord Maitreya. It says

Trong một số công thức cổ đại, vị Thầy vĩ đại của phương Tây và Đấng Điểm đạo thế giới hiện tại, Đức Christ, được gọi là Hải Vương Tinh, Đấng cai quản đại dương, có đinh ba và biểu tượng chiêm tinh biểu thị Tam Vị Nhất Thể trong sự biểu lộ

In certain ancient formulas, the great Teacher of the West and the present world Initiator, Christ, is spoken of as Neptune, Who rules the ocean, whose trident and astrological symbol signifies the Trinity in manifestation

Cha, Con, và Chúa Thánh Thần như một

Father, Son, and Holy Spirit as one

và Đấng là chủ tinh của Kỷ nguyên Song Ngư.

and Who is the ruler of the Piscean Age.

Hải Vương Tinh là như vậy, nhưng Đức Christ cũng theo một cách nào đó là chủ tinh của kỷ nguyên Song Ngư, và y là đấng giải quyết việc nâng cao con người cảm xúc. Vào thời điểm của cả lần điểm đạo thứ nhất và thứ hai, những bước tiến quan trọng được thực hiện trong sự phát triển cảm xúc. Lần điểm đạo thứ nhất không thực sự là một cuộc điểm đạo vật chất, dĩ nhiên, bởi vì sự truyền nhập bồ đề vào thời điểm điểm đạo đó gợi ý quyền năng của Hải Vương Tinh, được liên kết trực tiếp với cõi giới Bồ Đề. Linh hồn hấp thụ ngày càng nhiều bồ đề tại mỗi một trong hai lần điểm đạo đầu tiên đó. Vì vậy đại dương cũng có thể được xem là đại dương của vật chất, mà quá trình điểm đạo giải phóng cá nhân khỏi đó. Vậy, hai phần ba của sự giải phóng đó nằm dưới quyền năng của Đức Christ, đấng đại diện cho, ừm, bạn biết đấy, như có lời rằng, "Ai đã thấy ta là đã thấy Đức Cha." Ngài bằng cách nào đó là hiện thân của ý chí, tình yêu thương-minh triết, và cũng là Thánh Linh sinh động hóa.

Neptune is that, but the Christ also is in a way the ruler of the Piscean age, and he is the one who deals with the elevation of emotional man. At the time of both the first and second initiations, important strides are made in the emotional development. The first initiation is not strictly a physical, etheric initiation, because the infusion of buddhi at that time of initiation suggests the power of Neptune, which is associated directly with the Buddhic plane. The soul absorbing ever more buddhi at each one of those first two initiations. So the ocean as well can be perhaps considered the ocean of matter, from which the initiation process frees the individual. So, two-thirds of that freeing are under the power of the Christ, who is representing, well, you know, it says, "He who has seen me has seen the Father." He is somehow the embodiment of the will, the love-wisdom, and also the animating Holy Spirit.

### **01:07:43 - Trinity in Manifestation**

Ngài là Đấng đưa chúng ta lên một giai đoạn hoàn toàn mới của tâm thức tinh tế. Điều này xảy ra tại điểm đạo, và mọi thứ tinh tế, Hải Vương Tinh được liên kết với mọi thứ tinh tế và với việc trừu xuất khỏi vật chất, điều xảy ra do kết quả của quá trình điểm đạo và hai lần điểm đạo đầu tiên này, đặc biệt là các lần điểm đạo với việc nâng ngưỡng, và con người vào một trạng thái tinh tế hơn hoàn toàn trong việc nhận thức thực tại. Vì vậy trong

một số hình thức cổ xưa, đó là vị huấn sư vĩ đại của phương Tây, và Đấng điểm đạo thế giới hiện tại Đức Christ được nói đến như Hải Vương Tinh, người cai quản đại dương, hoặc đại dương cảm dục hoặc thực sự tất cả ba cõi giới vật chất trong thể xác thô của Đức Hành Tinh Thượng Đế có cây đinh ba và biểu tượng chiêm tinh—được rồi, biểu tượng chiêm tinh của Hải Vương Tinh, tất nhiên, là cây đinh ba—biểu thị tam nguyên trong sự biểu lộ và là chủ tinh của Kỷ nguyên Song Ngư. Thật thú vị, Ngài cũng sẽ là chủ tinh của Kỷ nguyên Bảo Bình.

He is the one who lifts us into an entirely new stage of subtle consciousness. This happens at initiation, and everything subtle, Neptune is associated with everything subtle and with the abstracting from materiality, which occurs as a result of the initiatory process and these first two initiations, particularly initiations with the threshold lifting, and the human being into an altogether more subtle state of appreciation of reality. So in certain ancient forms, it is the great teacher of the West, and the present world initiator Christ is spoken of as Neptune, who rules the ocean, either the astral ocean or actually all three of the material planes in the dense physical body of the planetary Logos whose trident and astrological symbol—well, okay, the astrological symbol of Neptune, of course, is the trident—signifies the trinity in manifestation and who is the ruler of the Piscean Age. He's also going to be, interestingly enough, the ruler of the Aquarian Age.

Công thức diễn ra như sau, nói một cách nội môn: "...các nữ thần cá đã nhảy từ đất (Xử Nữ) xuống nước (Song Ngư) cùng nhau sinh ra vị thần cá (Đức Christ) người đưa nước của sự sống vào đại dương chất liệu

The formula runs as follows, speaking esoterically: "...the fish goddesses who have leapt from earth (Virgo) to water (Pisces) unitedly give birth to the fish God (Christ) who introduces the water of life into the ocean of substance

## **01:09:42 - Bí Nhiệm Vĩ Đại của Lần Điểm Đạo Thứ Hai**

Đây là những năng lực dĩ thái vũ trụ được đưa vào đại dương chất liệu của phương tiện vật chất thô của Đức Hành Tinh Thượng Đế và có thể thậm chí của Thái Dương Thượng đế,

These are cosmic etheric energies being introduced into the ocean of substance of the dense physical vehicle of the planetary Logos and perhaps even of the solar Logos,

và do đó mang ánh sáng đến thế giới.

and thus brings light to the world.

Có ý nghĩa mà Hải Vương Tinh thực sự cai quản đại dương ánh sáng.

There is the sense in which Neptune does rule the ocean of light.

Do đó Hải Vương Tinh hoạt động."

Thus does Neptune work."

Vì vậy y nói,

So he says,

Tuy nhiên, đây là một bí nhiệm vĩ đại, chỉ được tiết lộ vào thời điểm lần điểm đạo thứ hai trong đó việc kiểm soát cõi cảm dục lưu chất được chứng minh.

This is, however, a great mystery, revealed only at the time of the second initiation in which the control of the fluidic astral plane is demonstrated.

Và, tất nhiên, Hải Vương Tinh là hành tinh có tính lưu động lớn, nhưng tôi nghĩ sự kiểm soát có liên quan với hành tinh Vulcan, mà tôi nghĩ chúng ta có thể tìm thấy như một hành tinh kiểm soát quan trọng tại từng lần trong năm lần điểm đạo. Từng lần trong năm lần điểm đạo. Được rồi, vậy, và đặc biệt, bạn biết đấy, mang vào một hình thức ánh sáng, sự kiểm soát ánh sáng của linh hồn, sự xâm nhập của quyền năng của ý chí lên ham muốn ở cấp độ thứ hai.

And, of course, Neptune is a planet of great fluidity, but the control, I think, is involved with the planet Vulcan, which I think we can find as an important controlling planet at each of the five initiations. Each of the five initiations. Okay, so, and especially, you know, bringing in a form of light, the control of the light of the soul, the entry of the power of the will over desire at the second degree.

### **01:10:40 - Kiểm Soát Cõi Cảm Dục Lưu Động**

Được rồi, chỉ, ô trời ơi, tôi đã vượt quá giờ rồi. Được thôi, tôi sẽ tạm dừng ở đây một chút. Tôi thường cố gắng kết thúc đúng giờ, hoặc ít nhất là báo hiệu đến giờ, nhưng tôi đoán là tôi đã bị cuốn hút vào đây.

Okay, just, oh goodness, I've run over. All right, I'll just pause here for a moment. I usually try to end at the hour, or at least to signify the hour, but I guess I got caught up here.